



**REPÚBLICA DE PANAMÁ
MINISTERIO DE EDUCACIÓN
DIRECCIÓN NACIONAL DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE
CONGRESOS GENERALES GUNAS**

PROGRAMAS DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL GUNA

**PROYECTO DE EBI . GUNA
NAN GARBURBA ODULOGED IGAR**

GUNAYALA 2020

**PROGRAMA
SEXTO GRADO**



**REPÚBLICA DE PANAMÁ
MINISTERIO DE EDUCACIÓN
DIRECCIÓN NACIONAL DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE
PROGRAMAS DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL GUNA**

**PROGRAMA
SEXTO GRADO
2020**

AUTORIDADES DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN

MARUJA GORDAY DE VILLALOBOS
MINISTRA DE EDUCACIÓN

SONIA GALLARDO DE SMITH
VICEMINISTRA ADMINISTRATIVA

JOSÉ PÍO CASTILLERO
VICEMINISTRO ACADÉMICO

ENRIQUE GARDEL
Director Nacional de Educación Intercultural Bilingüe

CRÉDITOS:

Realización: **PROYECTO DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL GUNA - Congresos Generales Gunas NAN GARBURBA ODULOGED IGAR - Agencia de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)**

Secretaría de Educación del Congreso General Guna: **Profesor Fidelio Alfaro.**

Coordinador: **Delberto García.**

Administradora: **Rosalba Ríos**

Equipo técnico, asesoría pedagógica y revisión curricular.

Jenny Gómez Esquivel.

Especialista en Educación Intercultural Bilingüe de Latinoamérica - Revisión curricular en EIB.

Profesora: Concepción Vélez.

Corrección de estilo y revisión pedagógica.

Adrián Henríquez.

Diagramación y Ajuste Gráfico



NAN GARBURBA ODULOGED IGAR
Proyecto de Implementación de la Educación Bilingüe Intercultural en los Territorios Guna de Panamá

PROGRAMAS SEXTO GRADO

Equipo EBI Guna, técnicos de la DNEIB y docentes.

MENSAJE A LA COMUNIDAD INDÍGENA GUNA

El Ministerio de Educación a través de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe (DNEIB), con el apoyo de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) y de los Congresos Generales de la Comarca Gunayala ofrece a los estudiantes y docentes Programas Educativos, adaptados al contexto de las comunidades indígenas y como alternativa para que los estudiantes puedan continuar aprendiendo y desarrollando sus capacidades en este periodo de educación a distancia.

Este documento, además de fortalecer la cultura de los pueblos originarios, enfatiza el respeto hacia otras culturas mediante la interculturalidad, reconociendo el legado de las familias a sus hijos quienes les enseñan en lengua materna, los cuales tendrán un rol importante para que los estudiantes puedan disfrutar el proceso de aprendizaje en su entorno, preservando las costumbres, el amor por la naturaleza y la madre tierra.

La actual administración gubernamental dirigida por el Excelentísimo Señor Presidente de la República, Laurentino Cortizo Cohen, ha declarado la educación como la estrella, esa oportunidad valiosa que todos nuestros estudiantes deben aprovechar para prepararse y salir adelante, aún en tiempos difíciles como los que vivimos producto de una pandemia, se refuerza el compromiso con las comunidades indígenas en dar continuidad al proceso educativo, como pilar fundamental del Buen Gobierno.

Este Programa Educativo, es producto de un exhaustivo y arduo trabajo de nuestros docentes, con el apoyo de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), de los Congresos Generales Gunas de la Comarca Gunayala y del Ministerio de Educación, a través de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe (DNEIB).

Educarse es un derecho y todos debemos contribuir para que nuestros niños y jóvenes, donde se encuentren, sigan luchando por sus sueños. Confiamos que las familias indígenas y los estudiantes valoren el esfuerzo y arduo trabajo que realiza la institución, con un equipo de docentes y organizaciones para que puedan disponer de este material educativo y seguir educándonos en casa.

Pronto volveremos a las aulas, por ahora debemos quedarnos en casa y cuidar nuestra salud. Aprovecha para ser parte activa de esta nueva forma de aprender y mostrar al mundo que los pueblos originarios también se suman a estudiar a distancia, unidos en familia.

Maruja Gorday de Villalobos
Ministra de Educación

Palabras del Embajador de España

Desde los años 70, el movimiento indígena organizado en varios países latinoamericanos está presente en la agenda política de los gobiernos, y ha conseguido ir introduciendo algunas de sus demandas en las legislaciones nacionales y en la esfera internacional. Un ejemplo de lo primero es la vigente Constitución Política de la República de Panamá, y de lo segundo, el Convenio número 169 de la OIT y la Declaración de Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas.

En este contexto de resurgimiento y consolidación del mundo indígena, España, a través de su Agencia de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), ha ido dando apoyo a los pueblos indígenas en América Latina a través de una Estrategia, aprobada en 2007, cuyo objetivo fundamental es contribuir al reconocimiento y al ejercicio efectivo de su derecho a articular sus propios procesos de desarrollo social, económico, político y cultural.

España es Estado fundador del Convenio Constitutivo del Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe (Fondo indígena), y observa una línea de acción en este ámbito tendiente a trasladar a sus programas y proyectos de cooperación la cuestión de los derechos de los pueblos indígenas. Se trata, pues, de una política de cooperación transversal, como la de género o la de medio ambiente.

El 9 de agosto de 2016 se celebró, como todos los años, el Día Internacional de los Pueblos Indígenas, que en esta ocasión estuvo dedicado al derecho de estos pueblos a la educación. ¿Qué clase de educación? A una "educación en sus propios idiomas, en consonancia con sus métodos culturales de enseñanza y aprendizaje", según reza el artículo 14 de la Declaración de NNUU sobre los derechos de los pueblos indígenas. También la Constitución Panameña reconoce a las comunidades indígenas el derecho a una educación bilingüe, que respete y proteja las tradiciones culturales de cada comunidad, y la cooperación española contribuye al ejercicio de ese derecho colaborando con el Gobierno de la República y con las propias comunidades.

La AECID y los Congresos Generales Gunas establecieron las líneas generales para la puesta en marcha de un programa de cooperación desde 2001. El Programa de la Cooperación Española ha tenido como objetivo general contribuir a mejorar la calidad de vida de la población de la comarca de Gunayala, así como reforzar sus instituciones de autogobierno. En el momento presente, seguimos comprometidos para continuar apoyando el programa de formación bilingüe intercultural EBI GUNA, con el objetivo de fortalecer la educación en la comarca de Gunayala.

El reconocimiento en América Latina de sociedades pluriculturales y multilingües ha propiciado un desarrollo importante de la educación intercultural bilingüe, que se ha convertido en uno de los principales derechos colectivos cuyo reconocimiento reivindican los pueblos indígenas. La educación intercultural bilingüe se articula con los conocimientos no indígenas en función de las necesidades que los propios pueblos indígenas han definido, en

consonancia con sus sistemas socioculturales y con las relaciones que mantienen con el entorno social más amplio. Es decir que además de garantizar la recuperación, sostenimiento y desarrollo de las lenguas, los conocimientos y los valores propios - sus formas de "ver y hablar el mundo" - la educación bilingüe incorpora los aportes de la ciencia y la cultura occidentales para que los integrantes de estas comunidades puedan desenvolverse en sus contextos nacionales en condiciones de igualdad y respeto.

Nuestro compromiso por ofrecer a la niñez guna y al cuerpo de docentes nuevas herramientas pedagógicas para la enseñanza en el aula se mantiene vigente. Este texto es una muestra de ese compromiso y un aporte al sistema de enseñanza panameño, tomando en cuenta el contexto intercultural del pueblo Guna.

La Cooperación española espera que este texto, en el que ha puesto ilusión y esfuerzo, sea útil a estudiantes, docentes y otros actores educativos para avanzar en la Educación Bilingüe Intercultural en la Comarca Guna de Panamá.

S. E. Ramón Santos
Embajador de España en Panamá

SAGLADUMMAGAN E BINSAED

Mimmi bunorgan, susmar

Nabir iddolege, we sabga na bemar arganyaurgine mesmaid. We sabga dulebaid gayaba narmaggar nasuli, anmar gayaba nai.

Bemar absoddibe maga iddodmalaga. We sabga be idumaloe, bemar sedoe negmeegwadse, maga negiddogedse.

We sabgabali bani ibdurdagdemaaloe. Binabina bani ibya argadmaloe; sabga absoged, narmagged be durdagdemaloe.

Yarburbagan, negburbagan be durdagdemarbaloe. We igarganbali babgan anmar unabugmala, babgan anmar burba gannobugmala. Gunadule anmargumaladgi.

We sabgabali bani babigar durdagdemarbaloe, babgan namagged, sunmagged maga iddoge be gudmaloe. Babgana we yarbina, we muubilliganbina, we dubbuganbina, anmar gin bugmalad, bina urwedanigumala, anmargine sibgandorgan ubodedagga.

We sabga aa igarbali bega sunmagged maga iddodabmaloe, we yala maga dagdemaloe, binasoge be gudabmaloe, babgan, nangan, nanasmalayob. Degisoggu, we sabga be ai nuedgaguo, nue absomalo, nue sabgumarbaloe, be san na be aggwedimalayob.

Sagladummagan

LEYES QUE FUNDAMENTAN LA EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL EN LOS TERRITORIOS GUNAS DE PANAMÁ

- ❑ Constitución Política de la República de Panamá de 1972. Artículo 102: “El estado desarrollará programas de educación y promoción para los grupos indígenas ya que poseen patrones culturales propios, a fin de lograr su participación activa en la función ciudadana”.
- ❑ Ley 16 de 19 de febrero de 1953: Por la cual se Organiza la Comarca de San Blas. Artículo 8: "La enseñanza en las escuelas de la Comarca, se regirá por programas, planes, métodos y horarios adoptados conforme a las costumbres y necesidades de vida de los pobladores". Artículo 19: "En las escuelas de la Comarca donde hubiere más de un maestro, los primeros grados correrán a cargo de maestros indígenas”
- ❑ Ley 47 de 1946 con las adiciones y modificaciones introducidas por la Ley 34 del 16 de julio de 1995. Artículo 11: “La educación para las comunidades indígenas se fundamenta en el derecho de éstas de preservar, desarrollar y respetar su identidad y patrimonio cultural". Artículo 12: "La educación de las comunidades indígenas se enmarca dentro de los principios y objetivos generales de la educación nacional y se desarrolla conforme a las características, objetivos y metodología de la educación bilingüe intercultural”.
- ❑ Ley 88 de 22 de diciembre de 2010: Que reconoce las lenguas y los alfabetos de los pueblos indígenas de Panamá y dicta normas para la Educación Intercultural Bilingüe. Artículo 11. “La Educación Intercultural Bilingüe será de obligatoria implementación en las escuelas oficiales y particulares que funcionen en todas las comunidades indígenas que se encuentren dentro o fuera de las comarcas, áreas anexas, tierras colectivas y regiones indígenas en general”.
- ❑ Ley Fundamental de la Comarca Gunayala. Artículo 28: “En la Comarca Gunayala se dará un sistema de educación bilingüe intercultural, en todos los niveles y modalidades, para lo cual regirá un programa planificado, organizado y ejecutado en forma conjunta y coordinada entre las autoridades de la comarca y las entidades educativas del Estado u organismos privados, conforme a las necesidades y a la realidad del Pueblo Guna”.

FINES DE EDUCACION NACIONAL Y OBJETIVOS DE LA EBI GUNA

EDUCACIÓN NACIONAL	OBJETIVOS GENERALES DE LA EBI GUNA	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	
<p>a. Contribuir al desarrollo integral del individuo con énfasis en la capacidad crítica, reflexiva y creadora, para tomar decisiones con una clara concepción filosófica y científica del mundo y de la sociedad, con elevado sentido de solidaridad humana.</p> <p>b. Coadyuvar en el fortalecimiento de la conciencia nacional, la soberanía, el conocimiento y valoración de la historia patria, el fortalecimiento de la nación panameña, la independencia nacional y la autodeterminación de los pueblos.</p> <p>c. Infundir el conocimiento y la práctica de la democracia como forma de vida y de gobierno.</p> <p>d. Favorecer el desarrollo de actitudes en defensa de las normas de justicia e igualdad de los individuos, mediante el conocimiento y respeto de los derechos humanos.</p>	<u>Saber ser</u>	Elevar la autoestima del educando mediante el conocimiento y la práctica de sus valores culturales, el uso y el aprendizaje de su idioma.	Saber ser
	Fortalecer la identidad y la soberanía nacional basada en el reconocimiento de la diversidad sociocultural y lingüística, como recurso para el desarrollo social, cultural, político y económico del país.	Conocer los contenidos sociopolíticos del pueblo guna para la reafirmación de sus territorios.	Saber
	<u>Saber convivir</u>	Consolidar el desarrollo integral del guna en la capacidad crítica, reflexiva y creadora, fundamentado en los conocimientos científicos y tecnológicos propios y del mundo.	Saber
	Establecer espacios de diálogo intercultural para el intercambio de experiencias, conocimientos, tecnologías, valores entre los pueblos indígenas y no indígenas.	Garantizar la cobertura de la escolarización, la calidad educativa y la pertinencia cultural, proporcionando espacios, estrategias y recursos pertinentes.	Saber hacer
	<u>Saber convivir</u>	Promover la convivencia armónica entre los pueblos que conforman la sociedad Panameña y del mundo.	Saber
	Consolidar la democracia, la justicia y la equidad social con el nuevo enfoque de educación en Panamá.	Contribuir a la comprensión y a la práctica de la equidad de género desde la visión de complementariedad de los seres.	Saber convivir

<p>e. Fomentar el desarrollo, conocimiento, habilidades, actitudes y hábitos para la investigación y la innovación científica y tecnológica, como base para el progreso de la sociedad y el mejoramiento de la calidad de vida.</p> <p>f. Fortalecer y desarrollar la salud física y mental del panameño a través del deporte y actividades recreativas de vida sana, como medios para combatir el vicio y otras prácticas nocivas.</p> <p>g. Incentivar la conciencia para la conservación de la salud individual y colectiva.</p> <p>h. Fomentar los conocimientos en materia ambiental con una clara conciencia y actitudes conservacionistas del ambiente y los recursos naturales de la Nación y del mundo.</p> <p>i. Garantizar la formación del ser humano para el trabajo productivo digno, en beneficio individual y social.</p> <p>j. Garantizar el desarrollo de una conciencia social en el favor de la paz, la tolerancia y la concertación como medios de entendimiento entre los seres humanos, pueblos y naciones.</p>		Promover la participación de la comunidad educativa en la planificación, la ejecución, el seguimiento y la evaluación del sistema educativo.	Saber convivir
	<u>Saber hacer</u>	Valorar los recursos naturales y su conservación desde la perspectiva propia para garantizar su sostenibilidad y evitar la contaminación del medio ambiente.	Saber ser
	Fomentar el hábito de la investigación, para el desarrollo de la conciencia, el amor y el respeto por la Madre Tierra como fuente de vida.	Fortalecer la concepción de la tierra como Madre, incorporando la producción como práctica pedagógica.	Saber ser
		Fortalecer el conocimiento y la práctica de la medicina guna y aquellas aceptadas por otras sociedades.	Saber hacer
	<u>Saber</u>	Suministrar medios que permitan a los educandos aplicar sus conocimientos para una autoformación permanente.	Saber hacer
	Potenciar la capacidad auto-formativa del individuo.	Conocer la importancia de las actividades deportivas y recreativas como medios que contribuyen al desarrollo de la salud física y mental.	Saber

ENFOQUE METODOLÓGICO GENERAL

Los procesos de construcción de conocimientos están relacionados, de forma estrecha, con los procesos de comprensión de la complejidad del mundo donde nacen y crecen los niños; por eso, la segmentación de la realidad no favorece la comprensión real de una situación. Tratamos de presentar a los niños, desde el inicio, la complejidad de la realidad en la construcción colectiva de conocimientos.

El planteamiento nos lleva a la acentuación de los siguientes principios metodológicos:

- ❑ El aprendizaje ha de ser significativo, y construido por los niños en comunidad. La construcción es un proceso cognitivo interno facilitado por la experiencia personal, por los conocimientos previos, por el contacto con las fuentes de conocimiento y por la interacción social.
- ❑ El aprendizaje debe ser funcional, que sirva para la vida personal y colectiva de los niños gunas.
- ❑ El aprendizaje debe ser motivado. Aquí tienen su importancia las expectativas de éxito por parte de los padres, de docentes y de la comunidad educativa.
- ❑ El aprendizaje, siempre que sea posible, debe ser por descubrimiento. Debe ser socializado. Es primordial la participación activa de los niños gunas, en diversos equipos y situaciones grupales, para aprender a convivir, tolerarse, respetarse, competir, colaborar. La participación en equipos de trabajo y de juego, es un factor decisivo en la formación de actitudes de aceptación entre los coterráneos y de otras comunidades.
- ❑ El aprendizaje deberá ser mediado. El docente es el mediador que facilita la construcción de los aprendizajes significativos: selecciona los contenidos y los estímulos, crea el ambiente, define y guía las actividades, establece los criterios de evaluación.
- ❑ Es muy importante que el aprendizaje también sea diferenciado basado en ritmos, actividades, opciones, programas.

La EBI es, fundamentalmente, educación en valores / actitudes. La primera y más importante adquisición de valores y normas de conducta, se realiza en el seno de la familia y de los grupos que conforman la vida infantil, mediante la socialización.

El modo más eficaz de adquisición de nuevas actitudes, sigue siendo el modo originario: el contagio social. Si las mismas actitudes correspondientes a un mismo valor, se viven simultáneamente en diversos grupos de pertenencia y referencia, esas actitudes y ese valor son fácilmente asimilados por los sujetos.

Es difícil, pero imprescindible, intentar la acción sinérgica de la familia, de la escuela, de los grupos sociales, de la comunidad, de la sociedad, para una eficaz educación en valores. Esto exige conjugar los esfuerzos de educación institucional y de educación no formal.

PERFIL DE EGRESO DE LOS ESTUDIANTES

Saber ser:

- Fortalecen su identidad personal y colectiva valorando lo suyo: su vestido, sus costumbres, su historia, su arte y de más valores culturales como de otras sociedades.
- Manifiestan sensibilidad y responsabilidad como autores y gestores en la preservación, recuperación y utilización de los recursos naturales para el desarrollo sustentable del país, recuperando, desde la escuela, la importancia de la producción de la tierra.
- Demuestran hábitos de salud física, mental y social, que les permiten prevenir enfermedades para mejorar el nivel y la calidad de vida.

Saber convivir:

- Demuestran actitudes valorativas a través de prácticas de respeto, convivencia y solidaridad en su vida familiar y social.
- Conviven en armonía con su contexto natural y en equidad de género desde el plano práctico como teórico.

Saber:

- Dominan los códigos lingüísticos del español y del dulegaya para la adquisición de nuevos conocimientos, la comprensión y el análisis de la realidad, la fijación y el desarrollo del pensamiento para su autorregulación en los diferentes ámbitos de la vida.
- Conocen su rol de ciudadanos, participando reflexiva y solidariamente, en proyectos que tienden a fortalecer la identidad y a mejorar la calidad de vida en su comunidad; respetan y acogen las manifestaciones de otras culturas.

Saber hacer:

- Demuestran competencia comunicativa en su propia lengua (L1) y en español (L2), en su relación interpersonal y social.
- Aplican el pensamiento científico para una mejor comprensión de su contexto, con una actitud crítica frente a los desafíos y cambios de las ciencias y de la tecnología.
- Adquieren capacidades, habilidades y destrezas en las áreas del conocimiento académico y profesional para su incorporación al mundo laboral y a estudios posteriores.

PERFIL DEL DOCENTE

Teniendo en cuenta las características del nuevo enfoque de la EBI y el papel que han de tener los docentes, se puede hacer un esbozo de su perfil. Aunque esto no ha de suponer un modelo único, pero sí unos rasgos fundamentales a los que los educadores han de aspirar para garantizar el éxito de su función. Esta función tiene el objetivo primordial de conseguir el nivel más alto posible de desarrollo de sus alumnos.

Saber ser:

- Tienen formación profesional y aptitudes humanas adecuadas, que les aseguran el éxito en el desarrollo de sus funciones.
- Manifiestan un alto grado de madurez personal que les permite compartir actitudes adecuadas y positivas.
- Se esfuerzan por que sus actitudes sean modelos y puntos de referencia para sus alumnos y comunidad.
- Demuestran empatía, autocontrol y claridad, y valoran las actuaciones ajenas de forma positiva y permanente.

Saber convivir:

- Acogen y tratan de vivir los valores culturales gunas, a fin de motivar a los alumnos en el aprendizaje y en la práctica de los mismos.
- Se adecuan a la diversidad de las características individuales de los alumnos; sus intervenciones son respetuosas y constructivas.
- Fortalecen la convivencia de interculturalidad mediante la aplicación de “dinámica de grupos” en el aula.

Saber:

- Dominan las áreas que han de impartir en las vertientes conceptuales y procedimentales, como base del proceso de enseñanza y aprendizaje.
- Conocen elementos socio-antropológicos que les permiten el dominio de estrategias para conducir al grupo hacia una interacción personal y colectiva.
- Dominan los códigos del gunagaya o dulegaya y los aplican en el proceso de enseñanza y de aprendizaje.

Saber hacer:

- Conocen y aplican los elementos de psicología y de pedagogía que enriquecen sus trabajos diarios, favorecen el dominio de estrategias y técnicas didácticas, y facilitan la selección adecuada de los contenidos y del método.
- Fomentan el desarrollo y el aprendizaje significativos y evitan la memorización mecánica de contenidos.
- Motivan a los alumnos, hacia la autoformación y la lectura permanentes.

PERFIL DE LAS AUTORIDADES GUNAS

- Profundizan sobre los aspectos del Babigala mediante talleres implementados bajo la coordinación y la ejecución del Congreso General de la Cultura Guna.
- Programan talleres específicos de Babigala e historia guna, dirigidos a los niños para las vacaciones escolares.
- Involucran a todas las instituciones públicas, privadas y religiosas presentes en la comunidad, en la formación integral de los niños.
- Prevén presupuestos que permiten un apoyo real a la formación de los niños.
- Aplican, sistemáticamente, las normas de selección y de elección de los saglagan de las comunidades, y se les exige el dominio del Babigala a los candidatos, y los requisitos indispensables para un puesto de decisión de la sociedad guna actual.
- Dan una atención especial a los niños que no llegan a la educación escolarizada. Dependiendo del caso, programan una formación alternativa, que contempla los tratados breves, actividades, y/o momentos productivos gunas

PERFIL DE LA COMUNIDAD DE APRENDIZAJE

- Considera a todos los niños, como a sus propios hijos que deben ser aconsejados, orientados, corregidos a lo largo de todo el proceso de su formación.
- Motiva a los niños a acercarse a Onmaggednega para nutrirse de los conocimientos de su propio origen histórico.
- Se involucra en la celebración de las ceremonias de paso de las niñas a la edad adulta: “surbagi siged”, inna muddiggid y afines.
- Aplica la norma de cumplimiento con las ceremonias de paso de las niñas, y traza estrategias y las maneras de facilitar los costos del encierro ritual de las niñas.
- Imparte, en cada inicio de la semana, a los niños, orientaciones y relatos históricos en Onmaggednega.
- Traza esquemas de evaluación de los niños para ser aplicados en el nivel de Burba Seloged (noveno grado).
- Orienta a los niños para el mejor aprovechamiento de los momentos pedagógicos cuando se celebra alguna ceremonia importante en la comunidad.
- Enseña a sus hijos a dominar las herramientas elementales de trabajo, llevándolos al campo o a la pesca en los días de asueto e indicados en el horario de la escuela.
- Motiva a las niñas a colaborar con su comunidad, ya sea en la limpieza y/o trabajos del hogar.
- Integra a las niñas, después de *surbaigar*, a la organización de mujeres de la comunidad, en los aspectos de limpieza y de toma decisiones cuando la comunidad así lo requiere.
- Introduce en sus reglamentos internos las orientaciones establecidas en la EBI.

ENFOQUE EVALUATIVO

Se entiende por evaluación el análisis del proceso de enseñanza y aprendizaje que permite verificar su coherencia y el grado de eficacia con que se han concretado cada uno de sus momentos.

La evaluación de los procesos de aprendizaje de los alumnos, ha de ser continua e integral, oportuna, respetuosa y alentadora. Por tanto, la evaluación se encuentra plenamente integrada en el proceso educativo, forma parte de él y constituye un instrumento de acción pedagógica que ha de favorecer la mejora del proceso educativo del alumno.

En el enfoque de la EBI, es muy importante despenalizar el error para que el niño sienta la confianza de participar, activamente, en las clases y evitar, así, etiquetarlo desde pequeño.

Funciones de la evaluación: Para que la evaluación pueda cumplir sus funciones, los programas de estudio deben prever *qué, cuándo y cómo* se evaluará.

La evaluación ha de cumplir diversas funciones a lo largo del proceso educativo:

- Ha de permitir decidir el tipo de ayuda pedagógica que necesitan los alumnos según sus características, y comprender las razones de las dificultades, de los errores cometidos. Esta función se ha de concretar en tres momentos del proceso de enseñanza y aprendizaje:
 - Al inicio de una fase o período (diagnóstica).
 - Durante todo el proceso (formativa).
 - Final (sumativa).

Ha de permitir determinar el grado en que se han conseguido las intenciones educativas, que han de ser previamente explicitadas.

Evaluación inicial o diagnóstica: El inicio de un nuevo aprendizaje o período. Permite diagnosticar y tomar conciencia de los puntos de partida, tanto de maestro como del alumno, y compartir con el alumnado el trabajo que van a realizar (qué van a aprender y por qué). La evaluación inicial ha de constituir la base para planificar el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Evaluación procesual o formativa: La que se desarrolla durante el proceso. Tiene como finalidad identificar dónde están las dificultades, y comprender sus causas para poder proporcionar a los alumnos la ayuda pedagógica más adecuada a las necesidades de cada momento. Para que la evaluación pueda cumplir esta función, es imprescindible disponer de los recursos e instrumentos necesarios para obtener la suficiente información respecto al aprendizaje del alumno.

Evaluación sumativa o final:

Ha de permitir determinar si se han conseguido o no, y hasta qué punto, los objetivos planteados. Es recomendable practicarla para saber si el nivel de aprendizaje conseguido por los alumnos, a propósito de un determinado contenido, es suficiente para iniciar con garantías de éxito otros contenidos relacionados con el primero; y para valorar la calidad del proceso de enseñanza diseñado.

La información que aporta la evaluación sumativa puede utilizarse como evaluación inicial del tema siguiente, ya que las dos pueden llegar a fundirse en una actividad única. Por supuesto la evaluación sumativa ha de estar en estrecha vinculación con la evaluación formativa o procesual. En cuanto al examen final en concreto (que sirve para poner a prueba si el alumno ha aprendido y posibilita reconocer qué aspectos todavía se han de profundizar), solamente tiene sentido si es coherente con el proceso de enseñanza y si existen posibilidades de tener éxito.

La evaluación final ha de posibilitar el aumento de la autoestima (y, por tanto, el alumno ha de reconocer que aprende).

En este contexto, pues, las diversas funciones de la evaluación se han de realizar en diferentes momentos del proceso de aprendizaje. Es decir, la aplicación de la evaluación inicial, la evaluación formativa y la evaluación sumativa, es recomendable practicarlas tanto en fases o períodos cortos de aprendizaje como en otros más largos.

¿Quién o quiénes evalúan?

En la EBI Guna debe darse un cambio profundo en cuanto a los responsables de la evaluación, definido por el paso de los niños de ser meros objetos a ser sujetos de su proceso, y por el rol que pasa a tener la comunidad, compartido con la escuela. Así pues, sin disminuir la responsabilidad del maestro, deberán diseñarse los procesos en que el alumno se autoevalúe y pueda evaluar también a sus compañeros (co-evaluación); y la comunidad pueda opinar al respecto y los maestros puedan ser evaluados, tanto por sus alumnos como por la comunidad educativa. Para toda la primaria, esta evaluación general se va a realizar en *onmaggednega*.

Criterios de la evaluación

El diseño de actividades de aprendizaje y evaluación, ha de garantizar la atención a la diversidad y el respeto a los diferentes ritmos de aprendizaje.

La evaluación de los aprendizajes ha de ser un hecho positivo para el alumno. Por eso, la evaluación ha de permitir constatar lo que han aprendido y/o aprenden los alumnos para valorar su progreso, apartándose de criterios que pretenden “evaluar” lo que no han aprendido. Así pues, según el resultado de los alumnos, será necesario plantear o replantearse los objetivos, los contenidos, las

actividades de aprendizaje y de evaluación, revisar el proceso de enseñanza y aprendizaje y reflexionar para encontrar las interferencias, los obstáculos.

Actividades de la evaluación

Las actividades de evaluación se han de entender de la siguiente manera:

- Conjunto de tareas que deben planificarse cuidadosamente
- La observación y valoración que se han de realizar durante y al finalizar las actividades por parte de los alumnos.
-

Estas actividades deben ser significativas y funcionales, priorizando la utilización de los conocimientos adquiridos frente a la simple repetición mecánica.

Las actividades de evaluación se han de concretar según lo que se pretende evaluar y el momento en que se plantee la evaluación. Por tanto, las situaciones y los instrumentos que se han de utilizar deberán ser diversos, variados y han de permitir obtener la información necesaria respecto al aprendizaje del alumno/a y, a la vez, contrastar los resultados de diversas características y procedencias.

Tienen, también, una finalidad propia y diferenciada de las actividades de aprendizaje y, por tanto, no se han de confundir las actividades de evaluación con los aprendizajes. Es decir, no se puede evaluar la consecución de un determinado objetivo si previamente no se han realizado actividades de aprendizaje encaminadas a dicha consecución.

Es recomendable que las actividades de evaluación sean equivalentes a las de aprendizaje, pero no idénticas, ya que se ha de evidenciar la consecución de los objetivos didácticos determinados.

Su diseño implica prever los recursos, instrumentos y situaciones de evaluación, siendo recomendable que sean diversos, variados y adecuados a las características del grupo que se evalúa.

También es necesario establecer y elaborar los instrumentos de seguimiento y registro de la información y los resultados de aprendizaje. Estos instrumentos se han de elaborar a partir de los criterios preestablecidos, y han de constituir una herramienta que facilite al maestro la observación sistemática del proceso de aprendizaje de los alumnos.

Para que la evaluación se desarrolle de forma exitosa, es muy importante que los alumnos conozcan y participen de los criterios de evaluación, y puedan:

- Conocer los motivos y los objetivos de las actividades que se han de realizar.
- Saber anticipar y planificar las operaciones que han de hacer para resolver, con éxito, una tarea determinada (los aspectos en los que ha de pensar).
- Identificar los criterios de evaluación y, por tanto, saber decidir si están realizando adecuadamente las tareas.

JUSTIFICACIÓN

Mediante la implementación de la Educación Bilingüe Intercultural, se quiere responder a las exigencias de calidad educativa, equidad y pertinencia cultural. La importancia de considerar la sabiduría cultural, la lengua e identidad en los programas de estudios que fortalezca, promueva y mantenga los procesos culturales de los pueblos existentes en Panamá y por ende del pueblo Guna.

Para la ejecución de la EBI, en las poblaciones del pueblo Guna se exige contextualización del curriculum, no una adaptación debido a que los conocimientos ancestrales practicados históricamente y transmitidos oralmente de generación a generación será plasmada en los contenidos del programa curricular, a fin de garantizar la permanencia y construcción de conocimientos intraculturales e interculturales de los niños y niñas de este pueblo.

La estructura curricular y la organización por tema en este programa ha ido encaminado precisamente a considerar estos conocimientos de los pueblos, sin perder la esencia de la interculturalidad como relación armónica y comunicación de la sociedad panameña.

Áreas
Las áreas (walagan) previstas son los siguientes.

AREAS-WALAGAN	Descripción
<p style="text-align: center;">(Humanística) COMUNICACIÓN Y CONVIVENCIA:</p>	<p>Se refiere a la comunicación integral que debe guiar a los sujetos-objetos de la educación hacia una convivencia productiva, armónica y equitativa. Se debe promover variadas y auténticas experiencias comunicativas, buscando que niños gunas sean capaces de expresar y comprender mensajes orales, escritos y audiovisuales utilizando ambos idiomas (L1 y L2). Es muy importante poner las bases sólidas de una cultura de comunicación para la convivencia en el respeto mutuo y en equidad social.</p>
<p style="text-align: center;">(Científica) CIENCIA Y MADRE TIERRA:</p>	<p>La ciencia como aliada de la madre tierra, y no su depredadora. La madre tierra, en todas sus acepciones está en riesgo de volverse inhabitable. La ciencia debe estar sometida a las exigencias de la vida en el planeta. La fuerza humana, debe guiar a la ciencia para que ningún hijo de la madre tierra padezca hambre ni muera de enfermedades fácilmente curables. Los gunas con sus métodos originales de producción y conservación de la tierra, tienen mucho que aportar a la sociedad universal para una vida integrada, y en complementariedad.</p>
<p style="text-align: center;">(Tecnológica) PRODUCCIÓN Y TECNOLOGÍAS</p>	<p>La producción constituye una de las caras más importantes de la madre tierra, generosa con todos sus hijos. La visión holística de la vida permite al guna, considerar la fraternidad universal que, a su vez, implica acciones concretas de crear espacios habitables a todos los seres que pueblan el pluriverso. Basta que una sola hoja sea arrancada de un arbusto para que sienta todo su entorno. La complementariedad de los seres en el universo permite una mutua donación de espacios para la vida. La madre tierra se “conserva y se protege” haciéndola productiva. Las técnicas se vislumbran en este contexto como medios de fortalecimiento de la misma tierra. Entra de lleno, no solo las técnicas entendidas como la gama de facilidades con que cuenta el hombre de hoy para ponerse al tanto de la velocidad que impone el cambio, sino también aquellas, que nacen de la misma cultura guna, que dan viabilidad de autosuficiencia a la misma comunidad-sujeto.</p>

ESPIRITUALIDAD E IDENTIDAD

ÁREA CURRICULAR: HUMANÍSTICA
“Comunicación y convivencia”
ESPIRITUALIDAD GUNA

INTRODUCCIÓN

“**Espiritualidad guna**, inicia desde el primer grado (**billigwen soggwen**) y sigue a lo largo de toda la básica. La interculturalidad es factible solo cuando se da la **intraculturalidad**. Cuando el sujeto de la educación se descubre así mismo como cargador de una cultura, de una lengua, de una historia, va a estar en capacidad de entablar un diálogo constructivo con el “otro”, a través de un proceso de la **interculturalidad** e igualmente cargador de diversos valores culturales y espirituales.

En la espiritualidad la visión guna de la historia es holística. Una visión global e integrada de la historia, da una vitalidad propia a los hechos que dejan de ser una lista de acontecimientos buenos y malos de un pueblo, sin mayores nexos con el presente, sino que lo consolida, le da un lenguaje vivo.

Se prevé una carga horaria que va desde el primer grado hasta el noveno. Se empieza con dos horas a la semana que se incrementa en el quinto subnivel hasta 3 horas por semana. La lengua materna, la historia y la espiritualidad, la matemática, la agricultura, y ambiente conforman una sola dimensión de construcción del saber guna, porque son elementos constitutivos del saber ser y convivir con y sobre la madre tierra, única para todos los seres.

Contenidos temáticos:

- Espiritualidad y convivencia comunitaria;
- Convivencia con el entorno y complementariedad de seres.
- Babigala: concepción de la vida en y con el universo.
- Características de la historia y espiritualidad gunas.
- Periodos históricos desde la visión guna.

Extracto de Propuesta Curricular de la EBI Guna.

OBJETIVOS GENERALES DE LA ASIGNATURA**OBJETIVOS ESPECÍFICOS DEL GRADO**

Objetivos Generales	Objetivos Específicos
• Describir las partes esenciales de la comunidad para fortalecer la identidad y espiritualidad guna.	• Identificar las partes esenciales de la comunidad con el fin de fortalecer la identidad y la espiritualidad guna.
• Reconocer la función, la división y las máximas autoridades de Onmaggeddummamad Sunmaggaled y Namaggaled.	• Indicar las funciones, las divisiones de Onmaggeddummagan, e identifica a las máximas autoridades de ambos congresos.
• Analizar un relato de Babigala y un tratado terapéutico para conocer el tipo de lenguaje y su interpretación como fuente de los saberes e identidad del Pueblo Guna.	• Examinar un relato de Babigala y un tratado terapéutico para entender el tipo de lenguaje y su función interpretativa.
• Exponer las etapas, el sentido y principios de Nabgwana como centro de convivencia y la complementariedad de los seres.	• Distinguir las etapas, el sentido y los principios de Nabgwana, como centro de convivencia y la complementariedad de los seres.

ÁREAS

Área 1	Nabgwana e Gwenadgan abargi nai/ (Madre Tierra) parte de un todo.
Área2	Anmar daed e burba daniggid / Fuentes y mediadores de la espiritualidad guna.
Área 3	Onmaggednega: Centro de aprendizaje y de transmisión de la historia y espiritualidad guna.
Área 4	Neggwebur e burbagana. La comunidad desde la espiritualidad guna.

Área 1: Comunidad Desde La Espiritualidad Guna.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Identifica las partes esenciales de la comunidad para fortalecer la identidad y espiritualidad guna.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGROS	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE APRENDIZAJE
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. La comunidad</p> <ul style="list-style-type: none"> - Origen y la ubicación geográfica de su comunidad dentro de Gunayala y de Panamá. - División política de Gunayala. - Recursos naturales de Gunayala: -Ríos, mar, montañas, vegetación, relieves, clima y las estaciones del año. 	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación sobre el origen y la ubicación geográfica de las comunidades del Pueblo Guna. • Confección y localización en el mapa político de la comarca de Gunayala y otras comarcas gunas. • Identificación de los recursos naturales de Gunayala. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa en conocer el origen y la ubicación geográfica de su comunidad. • Aprecia y participa en el trabajo grupal sobre la confección del mapa de Gunayala. • Toma conciencia de respetar los recursos naturales de Gunayala. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce el origen y la ubicación geográfica de Gunayala. • Reconoce la división política administrativa de Gunayala y otras comarcas gunas. • Describe la importancia de los recursos naturales de Gunayala, como: río, mar, vegetación, relieves, clima y las estaciones del año. 	<ul style="list-style-type: none"> • Describe la importancia del origen de la comunidad. • Localiza en el mapa político de Panamá la ubicación de Gunayala. • Investiga la ubicación de Gunayala según Gunayar, Igardummadwala del artículo 4. • Señala, en el mapa de Gunayala, la ubicación de los ríos, montañas, vegetación, relieves entre otros.

<p>- La flora y fauna.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Investigación sobre los nombres de los ríos, el mar, montañas, vegetación, relieves, clima, estaciones del año, la flora y fauna. 	<ul style="list-style-type: none"> Es consciente de conocer los nombres de los ríos, mares, montañas entre otros en su propia lengua y en español. 	<ul style="list-style-type: none"> Clasifica la flora y la fauna que existen en el Pueblo Guna. 	<ul style="list-style-type: none"> Investiga las variedades de las plantas alimenticias, medicinales y maderables, y lo clasifica según uso.
<p>- Lugares sagrados y su significado.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Descripción de los sitios sagrados del pueblo Guna, su importancia y conservación. 	<ul style="list-style-type: none"> Valora el significado del sitio sagrado del pueblo Guna. 	<ul style="list-style-type: none"> Ubica los sitios sagrados de la Comarca Gunayala. 	<ul style="list-style-type: none"> Realiza una maqueta de la ubicación de sitios sagrados "Galus" del pueblo Guna.
<p>- Accidentes costeros de Gunayala: bahías, islas, golfos, penínsulas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Caracterización de los accidentes costeros de Gunayala. 	<ul style="list-style-type: none"> Reconoce la ubicación de los accidentes costeros de Guna Yala. 	<ul style="list-style-type: none"> Hace un listado de los accidentes geográficos de Gunayala. 	<ul style="list-style-type: none"> Elabora álbum de los accidentes costeros de la comarca Guna e ilustra.
<p>2. Origen histórico de las comunidades gunas en tiempos de los españoles.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Presentación de los nombres de las primeras comunidades en tiempo de los españoles. 	<ul style="list-style-type: none"> Se interesa en conocer el origen histórico de las comunidades gunas en tiempos de la conquista española. 	<ul style="list-style-type: none"> Identifica el origen histórico de las aldeas y comunidades gunas en tiempo de los españoles. 	<ul style="list-style-type: none"> Ubica, en el mapa, las comunidades del pueblo guna en tiempos de los españoles.
<p>- Comunidades y aldeas en tiempos de los nelegan y españoles.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Indicación geográfica de las comunidades gunas en tiempo 	<ul style="list-style-type: none"> Tiene interés de localizar los primeros poblados Gunas 	<ul style="list-style-type: none"> Localiza en el mapa de Gunayala los primeros asentamientos 	<ul style="list-style-type: none"> Describe en un listado los nombres de los primeros pobladores gunas

<p>- Grandes líderes de la comunidad en tiempos de los españoles (Urrigan, gassigan).</p> <p>3. Las manifestaciones culturales de la comunidad y su significado.</p> <p>- Ceremonias, danzas, cantos de arrullo, costumbres y creencias.</p> <p>- Arte y sus diseños.</p>	<p>de los españoles y de los Nelegan.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comparación entre los líderes destacados en tiempo de los españoles. • Descripción de las principales manifestaciones culturales y su importancia en el Pueblo Guna. • Caracterización e identificación de las ceremonias, danzas, cantos, costumbres y creencias del Pueblo Guna. • Identificación e ilustración la importancia del arte guna y el 	<p>en la época de los españoles.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Admira el aporte de los líderes del pueblo guna en tiempos de los españoles. • Promueve y valora las manifestaciones culturales y artísticas del Pueblo Guna. • Valora las prácticas de las ceremonias, danzas, cantos y otros, para fortalecer y rescatar la importancia de la identidad. • Se interesa en conocer el significado de los símbolos en los 	<p>del pueblo Guna en la época de los españoles.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hace un listado de los líderes/as gunas en tiempo de la conquista española. • Practica diferentes manifestaciones artísticas y culturales del Pueblo Guna. • Participa en la comunidad y en la escuela en las actividades culturales de su pueblo. • Propone las actividades de confección de 	<p>por orden de fundación, en la época de los españoles.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Investiga por grupo, la función de los Gassigan y Urrigan durante la conquista española. • Acude a una ceremonia de pubertad. • Organiza y participa en la danza de usu yae. • Participa en un concurso de cantos de arrullo. • Analiza el canto de arrullo de Olonadili. • Realiza actividad en grupo sobre la importancia del arte y sus diseños.
---	--	---	---	---

<p>- Actividades económicas y tipos de trabajo.</p> <p>- Gastronomía guna. Alimentos gunas.3.</p>	<p>significado en los diseños. (Mola, sianar, gassi, garba, gurgin, medde u otros).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Desarrollo de las actividades económicas del Pueblo Guna, tipos de trabajo y forma monetaria de uso (coco, plátano u otros). • Descripción de la importancia de la gastronomía guna, su proceso de elaboración y uso de productos orgánicos. 	<p>diseños del arte guna.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valora la confección de las artes del pueblo Guna. • Muestra valor en las prácticas agrícolas en la comunidad. • Valora las producciones procedentes de la comunidad y lo consume. • Consume y valora la alimentación guna. 	<p>las artes gunas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Describe el significado de los diseños en las artes del Pueblo Guna. • Participa en las actividades económicas del Pueblo Guna. • Describe las actividades económicas de su pueblo y su forma de intercambio. • Presenta los diferentes tipos de alimentos del pueblo Guna, y uso de productos orgánicos en su preparación. 	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza un intercambio de productos agrícolas. • Presenta en grupo los principales productos agrícolas que se consumen y se producen en la comunidad. • Intercambia en el salón de clases los diferentes tipos de alimentos gunas. • Ilustra en grupo los pasos como se elabora los alimentos del pueblo Guna, para incentivar sus prácticas desde la identidad.
---	---	--	--	---

<p>4. Acontecimientos históricos -Tipos de historia guna: Oral y escrito.</p> <p>- Periodos de la historia guna</p> <p>- Historia de cataclismo en periodo de los abuelos: Galib, Garban.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Clasificación de historia del Pueblo Guna. • Caracterización de los periodos de la historia Guna. • Indicación de historia de cataclismos en tiempos de los abuelos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se da cuenta de la importancia de los acontecimientos históricos del Pueblo Guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Informa por escrito los acontecimientos históricos que impactaron al Pueblo Guna. • Clasifica los periodos de la historia Guna. • Indaga sobre la historia de cataclismo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Investiga, en grupo, los periodos de la historia guna. • Entrevista a los saglagan sobre la historia de cataclismo durante el abuelo Galib y Garban.
---	--	---	---	---

Área 2: Onmaggednega: Centro de la Sabiduría Guna.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Indica las funciones, las divisiones de Onmaggeddummagan (congresos generales) e identifica sus máximas autoridades.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGROS	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE APRENDIZAJE
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Onmaggeddummad - En la época de los españoles.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocimiento del papel de Onmaggeddummad y los líderes durante la llegada de los españoles. • Líderes que fundaron el Onmaggednega 	<ul style="list-style-type: none"> • Muestra interés por conocer el Onmaggeddummad • Valora el papel de Onmaggeddummad durante la época de los españoles. 	<ul style="list-style-type: none"> • Escribe la función de Onmaggeddummad 	<ul style="list-style-type: none"> • Informa por escrito el papel de Onmagged en tiempos de los españoles. • Analiza y debate sobre la lectura del libro: ¡Noticias de sangre, tiempos duros, tiempos de Igwasalibler!", pág.47.
<p>2. División de Onmaggeddummad. - Namaggaled: su estructura y sus atribuciones. - Sunmaggaled: su estructura y sus atribuciones.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Análisis de Título III de Gunayar igardummadwala (Ley Fundamental de Gunayala). • Funciones del congreso general Namaggaled y sus estructuras. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se esfuerza por conocer la estructura y las atribuciones de ambos congresos. • Valora las principales autoridades de su congreso General Guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compara la estructura y las atribuciones de los dos congresos. • Diseña mural e ilustraciones de autoridades de su comunidad y comarca. 	<ul style="list-style-type: none"> • Elabora cuadro comparativo para identificar las semejanzas y diferencias de la estructura y las atribuciones de los dos congresos.

<p>3. Autoridades máximas de Onmaggeddumad (Sagladummagan).</p> <p>- Funciones y atribuciones de los sagladummagan.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Explicación de las funciones de congreso sunmaggaled y sus estructuras. • Investigación de las autoridades de Onmaggeddummad a través de la historia. • Análisis comparativo entre las funciones de los dos Sagladummagan. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se muestra interesado por conocer las autoridades comarcales que habido durante la historia. • Apoya las funciones y atribuciones de los Sagladummagan 	<ul style="list-style-type: none"> • Elabora la lista de las autoridades de Onmaggeddummad que existieron a través de la historia. 	<ul style="list-style-type: none"> • Presenta mural de los principales Sagla Dummagan de ambos congresos guna. • Compara las funciones y atribuciones de las autoridades de los congresos generales y de la cultura. • Organiza un debate sobre la situación actual de los Sagladummagan.
---	--	---	---	--

Área 3. Espiritualidad guna. Fuentes de los saberes e identidad del pueblo guna.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Examina un relato de Babigala y un tratado terapéutico para entender el tipo de lenguaje y su función interpretativa que emplean los Saglagan y los especialistas dentro de Onmaggednega.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGROS	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE APRENDIZAJE
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Ramas de Babigala - Relato de Mago y Ologwadule como consolidación de la Madre Tierra.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Explicación de Bab Igala. • Resumen de relato de Mago del libro: "En Defensa y Armonía", pág.17-19. 	<ul style="list-style-type: none"> • Opina con respeto sobre el relato de Mago y de Ologwadule. • -Se interesa en conocer el relato de Mago. 	<ul style="list-style-type: none"> • Clasifica correctamente las ramas de Babigala. 	<ul style="list-style-type: none"> • Analiza el lenguaje del relato de Mago. • Dibuja el relato de Mago y Ologwadule según el texto de "En Defensa de la vida y su Armonía", pág.17-19.
<p>2. Estilo literario de Babigala: - Metafórico e interpretativa.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Análisis de estilo literario de Babigala. 	<ul style="list-style-type: none"> • Siente interés por comprender y asimilar las palabras metafóricas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Integra a su léxico el lenguaje metafórico e interpretativo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Escucha al canto del Sagla en Onmaggednega y escriba algunas palabras metafóricas utilizados por el Sagla.
<p>4. Diversidad de los Igargan (tratados). - Cantos de tratados terapéuticos (Igar) para la defensa de la vida.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conversación sobre Igargan. • Investigación sobre diferentes Igargan. • Recopilación de Siaigar Gialed. • Identificación de estilo literario de los Igargan. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora los tratados terapéuticos que practican en la comunidad. • Se motiva para aprender un tratado terapéutico (igargan). 	<ul style="list-style-type: none"> • Define el concepto de Igar (tratado terapéutico). • Explica algunas frases metafóricas que contienen en relato de Babigala. 	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza una lectura comprensiva del folleto "Sia igar gialed" de pág.23 al 28.

<ul style="list-style-type: none"> - Cantos para dominar la naturaleza, su contenido y su significado. - Cantos de diversión, su contenido y su significado. - Estilo literario de los Igargan (cantos terapéuticos). 	<ul style="list-style-type: none"> • Descripción de un canto de dominio de la naturaleza. • Análisis comparativo de canto de la naturaleza con el canto de diversión. • Exposición sobre la diferencia entre el canto de la naturaleza y de diversión. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa por aprender un tratado terapéutico. • Se esfuerza por aprender un canto de dominio de la naturaleza. • Toma conciencia que los cantos de la naturaleza y de diversión son partes de la espiritualidad del Pueblo Guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Distingue el contenido de los tratados terapéuticos. • Memoriza el tratado terapéutico de Siaigar Gialed. • Relata un canto de diversión. • Demuestra la capacidad de asimilación de cantos de dominio de la naturaleza y de diversión. 	<ul style="list-style-type: none"> • Investiga, por grupo, los cantos para dominar la naturaleza y cantos de diversión. • Lee y dibuja de acuerdo con el contenido del canto de diversión de "Inadeuagilisob, la mujer y la tortuga y el canto de Olagiler del libro Igargan de Delio López.
--	---	---	--	--

Área 4: Madre Tierra: Centro de convivencia y la complementariedad de los seres.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Distingue las etapas, el sentido y los principios de Nabgwana, como centro de convivencia y la complementariedad de los seres.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGROS	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE APRENDIZAJE
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1-Nabgwana y sus etapas.</p> <p>- Ologwadule, Oloiiddirdili, Nabgwana, Olobibbirgunyai, Olowainasob).</p> <p>2. Sentido de Nabgwana - En Nabgwana todos hermanamos. - Nabgwana: perfecciona al hombre y a la mujer. - Nabgwana como nuestro territorio.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Explicación sobre las etapas de Nabgwana de acuerdo con el relato de Olonididili, que aparece en el libro de la Defensa de la vida y su Armonía. • Descripción de las características particulares de la etapa de Nabgwana. • Análisis comparativo entre Nabgwana con el diseño de la choza guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Crea ambiente adecuado para asimilar los conocimientos sobre las etapas de Nabgwana. • Disfruta en conocer las etapas de Nabgwana. • Se motiva para comprender el sentido de la hermandad de Nabgwana. • Se interesa por conocer el sentido de Nabgwana. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce los nombres de las etapas de Nabgwana. • Relata el proceso de las etapas de Nabgwana. • Describe las etapas de Nabgwana. • Relaciona el diseño de la casa guna con Nabgwana. • Da respuesta por qué en Nabgwana todos hermanados. 	<ul style="list-style-type: none"> • Invita a un Sagla para escuchar el tema de las etapas de Nabgwana. • Resume en dulegaya (L1), la lectura sobre las etapas de Nabgwana de pág.17-19 del libro "En Defensa de la vida y su armonía". • Busca, en la sopa de letras, los nombres de las etapas de Nabgwana. • Elabora mapa conceptual sobre el tema de hermanados en Nabgwana.

<p>3. Principios de Nabgwana</p> <p>- Cuidado y defensa de la Madre Tierra y su significado.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Lectura de "La Madre Tierra perfecciona al hombre y a la mujer", de pág16-17 del folleto Nabgwana Madre Tierra. Conversación con la comisión de la Defensa territorial del Congreso General Guna. 	<ul style="list-style-type: none"> Apoya a los que están defendiendo a Nabgwana. Comparte la experiencia con el grupo que está defendiendo al territorio de Gunayala. 	<ul style="list-style-type: none"> Identifica a las personas que verdaderament e están defendiendo al territorio Gunayala. Localiza los límites del territorio comarcal y regional en el mapa de Gunayala y político. 	<ul style="list-style-type: none"> Analiza la lectura de "La Madre tierra perfecciona al hombre y a la mujer", de pág.16-17 del folleto Nabgwana. Subraya las palabras desconocidas y busca su significado en L1 y L2, para eso utiliza el diccionario guna. Debate sobre el cuidado y defensa de la Madre Tierra. Entrevista a la comisión de Defensa territorial del Pueblo Guna.
--	--	---	---	---

Referencias Bibliográficas Mínima

- Alvarado, Eligio. (1995). El valor del ambiente en los kunas desde una perspectiva de género. Oficina regional para Mesoamérica (ORMA). Unión Mundial para la naturaleza. (UICN).
- Brown, Simión y Atilio Martínez. (2006). Dodoged Igar y la Memoria colectiva de mis abuelos y abuelas. Congreso General de la Cultura Kuna. Instituto de Investigación y Desarrollo de Kuna Yala. Universidad de Austin, Texas. Salus Mundi, AILLA.
- Félix, Pedro. Galugan/Crece mi espíritu con dibujos geométricos. (2017). Folleto inédito.
- Félix, Pedro. (2017). Algunos conocimientos ancestrales. Folleto inédito.
- Gunadule daed / Elementos de Espiritualidad Guna para los primeros grados. (2013). Guía de docentes. Gunayala.
- Herrera, Leonor y Cardale Marianne. (1974). (Recopilado), principal informante Alfonso Díaz Granados, cacique segundo de Arquia, comunidad kuna de Colombia. La Mitología kuna: Los kalus (lugares mitológicos). En Revista colombiana de Antropología. (Bogotá) Vol. XVII, 16: 203-247. F44.
- Inadubagan. (2012). Yaraggwed igar. Elementos ecológicos gunas. Guía para docentes. Equipo EBI-Guna. Gunayala.
- -Mapa geográfico del golfo de Kuna Yala. (2003-2004). Proyecto de ordenación de los recursos naturales del golfo de Kuna Yala (2003-2004). Fondo Mixto Hispano-panameño de cooperación. Congreso General Guna.
- -Martínez, A. (1999). La Migración de los kunas hacia la costa Atlántica. Editorial Portobelo.
- -Martínez, A. (2016). Lugares sagrados en el territorio ancestral de Dagargunyala. Congreso General de la Cultura Guna.
- Martínez, A. (2012): El Legado de los Abuelos. Equipo EBI Guna. Ilustraciones: Ologwagdi. Gunayala
- Martínez, A. (2001). Principios de Educación ambiental en el Pueblo kuna. Guía del texto de Educación ambiental para los estudiantes gunas. Inédito.
- Martínez, A. (2006). El Espíritu de la Madre Tierra. Inédito
- Martínez, A. identidad y raíces del Pueblo Guna. (2012). Inédito
- Nan garburba oduloged igar/Propuesta curricular de la EBI Guna, propuesta de los congresos Generales Gunas. (2011). Gunayala.
- Programa curricular de primer grado (billigwen)
- programa curricular de segundo grado (Billibo)
- Programa curricular de tercer grado
- Programa curricular de IV grado
- Planes de estudio de escuela Arquia. Comunidad guna de Colombia.

- Sia Igar Gialed. (2005). Versión en lenguaje común. Instituto de Investigaciones Koskun Kalu del Congreso General de la Cultura Kuna. Panamá
- Wagua, A. (2011). En defensa de la vida y su armonía/Elementos de la espiritualidad guna. Textos del Babigala.
- Wagua, A. (2008). Relatos de mi gran historia.
- Ventocilla Jorge, Herrera Herrera y Valerio Núñez. (1995). El Espíritu de la tierra/Plantas y Animales en la Vida del pueblo Kuna. Coedición, Instituto Smithsonian de Investigaciones Tropicales, Panamá. Ediciones Abya-Yala, Quito-Ecuador.

MATEMÁTICA GUNA

ÁREA CURRICULAR: CIENTIFICA "Ciencias y madre tierra" MATEMATICA GUNA

INTRODUCCIÓN

Matemática guna, el conocimiento de la lógica guna de numeración y/u operaciones matemáticas prácticas y fundamentales, por su integración con las simbologías lingüísticas, va a exigir un trato interdisciplinario con la Lengua Materna y Espiritualidad guna. El educando deberá afrontar las dos lógicas matemáticas: la propia y del sistema decimal. El aula de clases deberá convertirse en el espacio de encuentro dialéctico y funcional de esas dos lógicas. El pensamiento matemático se va estructurando, en los niños, desde los primeros años de vida, gradual y sistemáticamente. Los niños observan y exploran su entorno inmediato y los objetos que lo configuran, establecen relaciones entre ellos al realizar actividades concretas mediante la manipulación de materiales, participan en juegos didácticos, elaboran esquemas, gráficos, dibujos; ellos llegan a las aulas de clase con esquemas mentales ya suficientemente estructurados con contenidos de su entorno sociocultural.

Desde el plano matemático, ya trae consigo, entre otros aspectos, la cuantificación y sus respectivos clasificadores, maneras originales de seriación y formación lógica de conjuntos de acuerdo a las formas, al estado, a la ubicación de distintos objetos. Eso le va a ayudar mucho para una comprensión más integral, humana y funcional de otra cara de la matemática. La enseñanza de esta disciplina debe ser eminentemente práctica y funcional: matemática para la vida. Como densidad horaria se prevé empezar desde el primer subnivel hasta el noveno, con cinco horas semanales que decrece en el sexto subnivel a cuatro horas semanales. Se trata de consolidar y desarrollar la matemática y numeración gunas, y no de pasar un informe del sistema manejado por los ancianos. Los niños se van a apropiar del valor y lógica de la matemática de su pueblo, y constituirse en sujetos de su vitalidad en el presente y en el futuro.

Contenidos temáticos:

- » Sistema vigesimal guna.
 - » Identificadores /clasificadores numéricos y su simbología.
 - » Contar objetos y contar dinero.
 - » Seriación y formación de conjuntos lógicos con base en los identificadores / clasificadores.
 - » Operaciones elementales y su aplicabilidad en la vida diaria.
 - » Visión guna de: bo, bagge, baabag, anbe gagga bo.
 - » El pluriverso, y las cantidades que se complementan.
- (Extracto de la Propuesta Curricular de la EBI Guna).

DESCRIPCIÓN DE LAS ÁREAS

Áreas definidas:

(Área) Wala	I°	II°	III°
Soggwen	Ebised Igar (Sistema vigesimal)	Ebised Igar (Sistema vigesimal)	Ebised Igar (Sistema vigesimal)
Sogbo	Ilemagged daglegedba – yarburba igar (Clasificadores de formas y geometría)	Ilemagged – yarburba igar (Clasificadores y geometría)	Yarburba igar (Geometría)
Sogbaa	Ilemagged soggwenmalad (Clasificadores específicos)	Iddoged igar (Operaciones básicas)	Iddoged igar (operaciones básicas)
Sogbagge	Iddoged igar (Operaciones básicas)	Maniburba igar (Valores monetarios)	Maniburba igar (Valores monetarios)

OBJETIVOS GENERALES DE LA ASIGNATURA Y ESPECÍFICOS DEL GRADO

OBJETIVOS GENERALES	OBJETIVOS ESPECÍFICOS
<ul style="list-style-type: none"> • Desarrollar el pensamiento lógico-matemático partiendo del contexto sociocultural y con enfoque bilingüe intercultural. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contar de manera oral los números hasta 800 000 de manera ascendente y descendente. • Componer y descomponer los números naturales en 20 en 20, 400 en 400, 8000 en 8000 para entender la construcción del sistema de numeración guna. • Resolver operaciones básicas aplicando el sistema vigesimal guna para resolver actividades cotidianas y de la región con números menores de 800 000. • Identificar los patrones geométricos de su entorno comunitario utilizando nega y la mola como figuras generadoras. • Utilizar los patrones geométricos gunas en la confección de molas y en artesanías. • Valorar la importancia de los números en las actividades diarias del pueblo como ente que identifica la organización política del Pueblo Guna. • Reconocer la importancia del uso de los números y las medidas de volúmenes en las actividades cotidianas y en ceremonias.
<ul style="list-style-type: none"> • Reconocer los avances de la cultura guna en el campo de la matemática para comprender la dinámica de los fenómenos naturales y la relación con el desarrollo humano. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Aplicar los fundamentos de los conceptos de la matemática guna para construir y resolver nuevos problemas lógicos-matemáticos. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Medir objetos conocidos para valorar informaciones y mensajes del contexto natural y cultural de su comunidad. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Aplicar los conocimientos de medidas, formas, áreas, perímetros y volumen desde el sistema de medida guna y de otras culturas. 	

Área 1: Sistema de Numeración Vigesimal

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Lee y escribe los números gunas hasta 800 000, y utiliza con destreza para aplicar en los problemas de su entorno cultural.
- Cuenta hasta 800 000 usando la composición y descomposición de acuerdo a las reglas de formación de los números vigesimal guna para resolver problemas diarios.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Conteo hasta 800 000</p> <p>· Conceptos de base (Billi).</p> <p>· Posiciones relativas en el sistema vigesimal (billi).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Lectura y escritura de forma ascendente y descendente de números hasta 800 000. • Explicación del significado del Billi como base de la matemática guna. • Construcción de las posiciones relativas del sistema vigesimal guna (billi). 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora la importancia de aplicar el sistema numérico guna en la vida diaria. • Toma conciencia de la importancia de aprender a contar en guna. • Se muestra interesado en el rescate del sistema de numeración vigesimal de su pueblo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lee en su idioma, de forma ágil, los números hasta 800 000. • Explica en clase el significado de Billi en la matemática guna. • Identifica el valor posicional de los dígitos de un número en el sistema vigesimal guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza dinámicas grupales para el conteo de números hasta 800 000. • Presenta el significado de Billi en la matemática del Pueblo Guna, comparte con sus compañeros e ilustra en sus cuadernos. • Elabora una representación gráfica y simbólica con las posiciones relativas de los números en el sistema vigesimal guna.

<p>2. Conteo por influencia del sistema decimal Conteo hasta 100 000</p> <ul style="list-style-type: none"> · Base · Posición relativa · Operaciones básicas 	<ul style="list-style-type: none"> • Lectura y escritura de números de forma ascendente y descendente hasta 100 000. • Explicación de las posiciones relativas en el conteo de la influencia del sistema decimal. • Aplicación del cálculo del tiempo utilizando años, meses y semanas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Entusiasmo por entender la estructura de formación de números por la influencia del sistema decimal. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compara en un cuadro la diferencia entre el sistema vigesimal tradicional con el sistema que tiene influencia decimal. • Lee y escribe los números hasta 100 000 de manera ascendente y descendente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Practica en clase la secuencia del conteo de 20 en 20, 400 en 400, 4000 en 4000 y 8000 en 8000 ascendente y descendente en forma grupal e individual. • Elabora operaciones básicas y cálculos mentales con ejemplos contextualizados. • En trabajo de equipo elabora el patrón de formación de los números hasta 100 000. • Resuelve problemas escritos en equipo o individual aplicando las reglas de descomposición de
--	--	--	---	--

				<p>suma según el sistema numeración guna.</p> <ul style="list-style-type: none">• Realiza cálculos mentales deduciendo y aplicando las reglas de formación de los números guna.
--	--	--	--	---

Área 2: Geometría Guna.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Valora la importancia del Galu Dugbis como fuente de inspiración de los diseños geométricos en el arte guna.
- Identifica los patrones geométricos en la cultura guna y de otros pueblos indígenas para el desarrollo de otras figuras geométricas.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Geometría euclidiana en los patrones geométrico de otros pueblos indígenas</p> <p>- Figuras geométricas.</p> <p>- Simetría</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Introducción de la geometría euclidiana en experiencias de otros pueblos indígenas. • Identificación en la mola de las diferentes figuras geométricas y su significado. • Explicación de la distinta simetría presentes en las artes y de otros pueblos indígenas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa en conocer el uso de la geometría en otros pueblos. • Considera importante que las figuras geométricas siempre han estado presentes en los diseños de arte guna. • Comparte con los compañeros las distintas simetrías encontradas en las artes gunas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica en clase la importancia de la geometría en otros contextos. • Menciona los nombres de figuras geométricas presentes en el arte guna. • Dibuja la casa guna y localiza los elementos que conforma esta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Escucha con atención las experiencias de otros pueblos en relación a la geometría, realizando cuadros comparativos y explica en clases. • Construye colectivamente la maqueta que representa la casa guna, pone una breve leyenda en cada elemento que utiliza, luego explica la simbología completa. • Identifica y dibuja las distintas simetrías en su cuaderno y resalta en diferentes colores. (lápices de colores)

<p>Galu Dugbis Significado</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación del significado de Galu Dugbis. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora el significado de Galu Dugbis. 	<ul style="list-style-type: none"> • Resume las explicaciones sobre el tema de Galu Dugbis su aplicación en molas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Representa por medio dibujos las diferentes representaciones de molas y poner debajo resumen del significado.
<p>Molas</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Investigación del origen de Galu Dugbis. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa conocer más sobre los diferentes galus. 	<ul style="list-style-type: none"> • Enumera los distintos nombres de molas y sus significados. 	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza un panel para ahondar sobre el recinto sagrado Galu Dugbis.
<p>Aplicación del arte guna</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identificación de los entes geométricos presentes en Galu Dugbis. • Utilización de los elementos de Galu Dugbis en el diseño de las molas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora las confecciones de las molas y sus significados sagrados. • Toma conciencia de la importancia de aprender la confección de las molas y otras artes como construcción bigbi...etc. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce y explica la diferencia entre una mola tradicional y contemporánea • Hace un listado de Nergan que aportaron y transmitieron en la creación del arte del Pueblo Guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza con sus compañeros una exhibición de mola en la escuela clasificando en molas tradicionales y contemporáneas. • Invita un experto en diseño de canasta para enseñar en salón de clases. • Confecciona en un papel una mola usando diferentes figuras geométricas. • Investiga los distintos diseños de los nombres de "morsergan".

Área 3: Clasificadores de Medidas

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Relaciona formas, figuras geométricas, símbolos, signos y señales con diferentes objetos y fenómenos que acontecen en el contexto natural, social y cultural de su comunidad.
- Conoce los diferentes sistemas de medidas de volúmenes usados en otros pueblos indígenas comparando con la cultura guna.
- Explica y aplica el uso de las diferentes medidas de volúmenes en la cultura guna para uso adecuado en las actividades diarias.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
Medidas de longitud Assa, dali	<ul style="list-style-type: none"> • Estimación de distintas medidas de longitud. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valoración de las ventajas de utilizar medidas gunas para medir longitudes en su contexto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Estima y mide con interés y curiosidad longitudes utilizando unidades de medidas gunas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Investiga otros términos usados para indicar conceptos espaciales y de posición y longitud.
Modelos a escala de: casa, cayuco, velas.	<ul style="list-style-type: none"> • Construcción de modelos a escalas de casa, cayucos, velas usando medidas de longitud guna y sistema medidas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Curiosidad e interés por medir utilizando assa, dali y comparando medidas de metros, centímetro o decímetro. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica las ventajas de utilizar medidas gunas para medir longitudes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ilustra los dibujos de la casa y cayucos, a escala, midiendo con sistema de longitud guna. • Confecciona y talla con palos de balsa, en miniatura y a escala, cayucos, velas, casas o cualquier objeto del entorno.

<p>Volumen Concepto de volumen de otros pueblos indígenas .</p> <p>Medidas de volúmenes</p> <p>Volumen en la cultura guna</p> <p>Conceptos</p> <p>Diferentes medidas de volúmenes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Definición de medida de volumen en otros pueblos indígenas. Identificación de las unidades de medidas de volúmenes de otros pueblos indígenas. Definición de los distintos nombres de medidas de volúmenes. Investigación del uso de distintas medidas de volúmenes en la ceremonia de Inna y otras actividades de la vida diaria. 	<ul style="list-style-type: none"> Se interesa en utilizar correctamente los términos de volumen en otros contextos culturales. Valora la importancia de los distintos sistemas de medidas de volúmenes de otras culturas. Participa en la elaboración de la definición de distintos volúmenes. Comparte las investigaciones realizadas con los sabios y acepta sus correcciones para mejorarlas. 	<ul style="list-style-type: none"> Señala correctamente las distintas medidas de volúmenes de otros pueblos. Identifica con propiedad las distintas unidades medidas de volumen. Define los distintos volúmenes. Distingue las distintas medidas de volúmenes usados en la ceremonia de Inna 	<ul style="list-style-type: none"> Presenta ilustraciones de las distintas unidades de volúmenes de otros pueblos indígenas. Realiza un cuadro comparativo entre las medidas de volumen guna y de otros pueblos indígenas. Investigue y dibuje los distintos envases usados para medir el volumen en la ceremonia de Inna. Acude a los sabios o expertos en Inna con sus compañeros para averiguar las distintas medidas de volúmenes utilizados en el ritual de Inna.
--	---	---	--	--

Área 4: Origen de los números gunas y otros culturas.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Reconoce los distintos orígenes de los nombres de los números (1 al 10) de acuerdo a la cultura.
- Explica el origen de los nombres de los numero del 1 al 10 relacionando la con estructura de la organización social guna.
- Interpreta el significa de los numero 2, 4. 8 y 12 en la cultura del pueblo guna ligado a la protección terapéutica del mundo guna.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1.Nombres de números en otras culturas</p> <p>Cultura occidental (griega, romana...) maya azteca inca</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Investiga el origen de los nombres de los números en otra cultura (maya, griega). • Comparación de las distintas visiones de los pueblos sobre el origen de los números. • Presentación de experiencias y resultados del tema. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comparte la opinión de la investigación de los distintos orígenes y significados de los nombres de los números. • Participa activamente en la elaboración de cuadros comparativos y murales de los orígenes de los números. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica los distintos significados de los nombres de los números. • Explica con seguridad las distintas visiones que tienes los pueblos sobre los números. 	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza trabajos en equipo para averiguar en distinto bibliografías y otros medios • Desarrolla un cuadro comparativo de los significados de los nombres de los números en distintas concepciones de las culturas. • Elabora, en talleres de creación, carteles didácticos que ilustran la cosmovisión de los números en distintas culturas.

<p>2. Origen de los nombres de los números guna.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Explicación del concepto del número en la cultura guna. • Investigación de los significados de los números: gwen, boo, baa, bagge, addale, nergwa, gugle, babag, baggebag, anbe y dulagwen con los sabios. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aprecia la relación que hay entre el número y la práctica sociocultural del pueblo. • Aprecia el origen que dan a los nombres de los números en guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica oralmente, el significado de los números en la cosmovisión del Pueblo Guna. • Nombra los números en guna del 1 al 10 y explica oralmente el origen de los nombres de los números. 	<ul style="list-style-type: none"> • Elabora en equipo un mural sobre los significados de los nombres. • Elabora tarjetas con distintos nombres de los números. Se reparte al azar las tarjetas y que cada alumno explique con sus palabras el significado del nombre del número que le toque. • Participa en onmaggednega y escucha el canto de sagla. Para identificar los números y los significados que dan los sabios.
<p>3. Números sagrados gunas</p> <p>Bogwa Bagge Addale Babaag</p>	<ul style="list-style-type: none"> • En la lectura de Ibeler y sus hermanos, identifica los números que más se menciona. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce la importancia de la historia de Ibeler y los 8 hermanos en relación con las matemáticas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica y menciona los números que más se utiliza en las ceremonias y actividades diarias. 	<ul style="list-style-type: none"> • Investiga con los sabios de su comunidad la historia de Ibeler y lo comenta en clase.

	<ul style="list-style-type: none"> • Explicación e interpretación del significado de los números mencionados en relato de los 8 hermanos. • Investigación acerca de las distintas ceremonias de cómo utilizan los números a nivel terapéutico. 	<ul style="list-style-type: none"> • Interés en investigar más sobre los números con los sabios de su comunidad • Valora la importancia de los números 2, 4, 8 y 12 en la cultura guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mencione las ceremonias donde está el uso frecuente de los 2, 4 y 8. • Distingue con claridad los elementos de nivel simbólico – mítico, de los números a nivel terapéutico. 	<ul style="list-style-type: none"> • Elabora una encuesta sencilla sobre los números gunas más utilizados en la comunidad y pregunta hasta qué número cuenta. • Investiga en los textos y por otras medias definiciones de número sagrados de otros pueblos indígenas.
--	--	---	---	--

Referencias Bibliográficas

- _____ (2012). Programas EBI Guna, primer grado. EBI Guna / AECID / MEDUCA, Gunayala
- _____ (2012). Programas EBI Guna, segundo grado. EBI Guna / AECID / MEDUCA, Gunayala
- _____ (2012). Programas EBI Guna, tercero grado. EBI Guna / AECID / MEDUCA, Gunayala
- _____ (2016). Programa EBI Guna, cuarto grado. EBI Guna / AECID / MEDUCA, Gunayala.
- _____ (2017). Programas EBI Guna, quinto grado. EBI Guna / AECID / MEDUCA, Gunayala.
- Ayarza, V. (2010). Anmar Ebise, Cartilla de Matemática Guna. San José Costa Rica: Editorial SGP Asociados.
- Ayarza, V. (2012). Weg an Ebise-soggwen. Congresos Generales Gunas. Panamá
- Ayarza, V. (2010). La Geometría en el Arte Kuna. San José, Costa Rica: Editorial SGP Asociados.
- Enero, 2012. Ebised Igar (Sistema de Numeración Guna). Ponencia presentado en el seminario taller de Metodologías de la Enseñanza de las asignaturas básicas (L1),(L2), Matemática Guna, espiritualidad Guna. Dirección Regional de Educación de Gunayala, Proyecto de implementación de la EBI Guna, Panamá.
- Equipo EBI Guna. (2011). Nan Garburba Oduloged Igar. Propuesta Curricular de la EBI Guna. Propuesta de los Congresos generales Gunas. EBI guna /AECID, Gunayala.
- Equipo EBI Guna. (2008). Doddodgan Namaked. Kuna Yala.
- Equipo EBI Guna. (2011). An Sunmagged Igargan (Onoded). Billigwen sogbogi ebuleged. Edición actualizada. Gunayala.
- Fernández, O. y Duque, H. (2014). Algunas consideraciones sobre los numerales mayas.
- Green, Abadio, Lino Smith y otros. Dulegaya /Gunagaya. Nue absolegega, nue narmaglebaliga/Bases de lectura y escritura.
- Guzmán de, Miguel. (en Línea) Tendencias Innovadoras En Educación Matemática. Disponible en: blogs.mat.ucm.es/catedramdeguzman/tendencias-innovadoras-en-educacion-matematica/
- Lizarzaburu, A, & Zapata, G.(2001). Pluriculturalidad y Aprendizaje de la matemática en América Latina. Experiencias y desafíos. Madrid: Editorial Morata.
- Oran, R. & Wagua, A. Gayamar sabga. Diccionario escolar/gunagaya-español. Equipo EBI Guna.
- Oran, R. (2007). La experiencia de la enseñanza bilingüe en Dadnakwe Dupbir: Metodología y práctica de la lengua materna y de la segunda lengua. Gunayala.
- Yojcom, D. (2013). La Epistemología de la Matemática Maya. Guatemala: Editorial Maya `Wuj.

LENGUA MATERNA (L1)

ÁREA CURRICULAR: HUMANÍSTICA
“Comunicación y convivencia”
LENGUA MATERNA

INTRODUCCIÓN:

Lengua Materna actúa como medio de comunicación en el proceso de enseñanza y aprendizaje, y como materia de estudio para su mantenimiento y desarrollo. Esta área (Comunicación y Convivencia) busca desarrollar las competencias comunicativas y lingüísticas de los niños gunas, para que logren comprender y expresar mensajes orales y escritos de manera competente, en distintas situaciones comunicativas y con diversos interlocutores. Los dos idiomas (dulegaya y español) deberán ser utilizados como medios de comunicación en el proceso de enseñanza y aprendizaje, y como materias de estudio formal y sistemático.

Desde temprana edad los niños gunas utilizan su lengua materna (L1) en la interacción con las personas de su entorno social, no sólo unas palabras o un sistema de signos, sino también los significados culturales que estos códigos transmiten. El lenguaje contribuye, así, a construir una representación del mundo socialmente compartida. Por eso, desde el punto de vista didáctico, el aprendizaje del idioma en la escuela se debe producir partiendo de contextos reales de comunicación, y no de situaciones y textos creados artificialmente. Esto significa que el aprendizaje debe partir del entorno social, porque constituye el bagaje cultural de su comunidad.

Aquí se opta por lo siguiente:

- Aprendizaje y uso de dulegaya o gunagaya (L1), oral y escrita, en toda la básica.
- La L1 oral empieza desde el preescolar. Consolidados su manejo y su corrección, inicia la escritura.
- La L2 oral comienza una vez consolidada y corregida la L1 oral, y pasa a la escritura.
- Desarrollo del proceso de enseñanza y de aprendizaje en las dos lenguas, a nivel oral y escrito, en todas las áreas. Aquellas disciplinas de origen guna, de preferencia en gunagaya (L1).
- Densidad horaria igual a la de español (L2). El dulegaya está tomado como valor en sí mismo y no como simple facilitador de una segunda o tercera lengua. El enfoque es de consolidación y/o de mantenimiento, y aditivo.

Contenidos temáticos:

- » Comunicación oral (comprensión, expresión, creatividad);
- » Fonética;
- » Comunicación escrita (lectura, comprensión expresión y producción de textos);
- » Morfosintaxis;
- » Reflexión sobre el funcionamiento lingüístico de los textos;

- » Expresión oral y redacción;
- » Sintaxis y semántica.
- » Lenguaje del babigala y el terapéutico.
- » Lectura de la escritura ideográfica y textos icono – verbales. Extracto de la Propuesta Curricular de la EBI Guna

DESCRIPCIÓN

Los contenidos de español L2- Se han organizado en las siguientes áreas:

Área 1	Comunicación oral y escrita (Sunmagged narmagged)
Área2	Estructura de la lengua (Narmagged igar)
Área 3	Comprensión lectora (Absoged, barsogued, mamarred)
Área 4	Apreciación y creación literaria (Warguen ebinsaed sobed).

OBJETIVOS GENERALES DE LA ASIGNATURA Y ESPECÍFICOS DEL GRADO

OBJETIVOS GENERALES	OBJETIVOS ESPECÍFICOS
<ul style="list-style-type: none"> Binsaedmar oduloged wisi, dulemar sunmagged oduloged wisi, sabgamar oduloged wisi. 	<ul style="list-style-type: none"> Abargi, bulaledgii sunmaggo bisaed mussub mussub ogwaega sordamar ebo.
<ul style="list-style-type: none"> Sabgamar absoged yeer iddoge, narmagged yeer iddoge, igar nigga narmagge adi nabir binsaed ogwaega, nabir daed nudaggega. 	<ul style="list-style-type: none"> Binsaed suilidiggidgi, sogedba, nuedgi ogwagwissi sao sunmagder dule baigan ebo, gebdulema buggidar abargin.
<ul style="list-style-type: none"> Gaya burbamar sunsogmalad nuedgi ebugoe, binsaed nigga sunmaggega dule bamalad ebo sunmagder, gunadule burba ogannogega. 	<ul style="list-style-type: none"> Sabgamar absogo nuedgi, suilidiggidgi, geb mamarbalo, aagine ebinsaed sogbalo.
<ul style="list-style-type: none"> Dulemar sunmagged nuedgi iddoged wisiguo, bingined nigga, nabir binsaed ogwaega, nabir nuedgi gudiguega. 	<ul style="list-style-type: none"> Sabga narmagged ebugo binsaed sogega, egwaega, mamarega, naa bia gudidgindiba.
<ul style="list-style-type: none"> Nabir sabgamar, binsaedmar mamared wisi, nabir nuedgi abinsaed wisi guoe, bia na gudidgi. 	<ul style="list-style-type: none"> Dobed suli binsaed ogwadisao sordamarga, narmaggar, geb sunmaggarba, auggine nabir na warguengi narmagbalo e binsaedba.

Área 1: Ibiga Odurdaglegoe.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Nuedgi nabir gunagayaba sunmaggo, ise iddogar, ise mamarar.
- Nabir sabga narmagarsao gunagayaba.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>Anmar gunadule e daed.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sunmagged. - Namagged. - E burba, e binsaed 	<ul style="list-style-type: none"> • Sordamarga abargi sunmaggoe, bia Gunadulemar daniggi e babgangi, e dadgangi. • Ega sunmaggoe ibu igarmar mamai nabir namaglege, ibiga ebulebali: (Sia igar, masar igar, gandur igar). 	<ul style="list-style-type: none"> • Gunadule gayaba sunmagged yer iddoge, bingedsadde. • Mag dagge igarmar mamaid burba nigga sedi. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nabir suilidiggidgi gunadulegaya ba sunmagge, binsaedniggaa • Abargi nabir bie bie sae igargan enugmar auggine ibiga ebulege. • Dulegayaba igargan enugmar nabir narmagge. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ega be igar ebine gusmaladba sunmaggoe, nabir sorba be balimagmalaga, e sabgamargi narmaggoe ibu igargi sunmaggoe. • Saglamarse, sergansedibe egisoe igi igargan nugmala, ibiga ebulege agi e sabgagi soboe, e nugmar narmagbalo agi nabir abargi egi sunmagbalo. • Bulaggwa urgomaddarduma dgi nasigmaloe (mural) "Anmar gunadule Igargan, ibiga ebulege".

<p>Namagged oduloged</p>	<ul style="list-style-type: none"> Ega sunmaggoe ibiga onmaggednegse nanaed ibnuedi. 	<ul style="list-style-type: none"> Yeer onmaggednegse nanaed iddodae, boo saglamar namagged iddodidae. 	<ul style="list-style-type: none"> Nabir abargi sunmagge ibiga onmaggedneg se nanaed ibnuedi, ibu igargi namaglege. 	<ul style="list-style-type: none"> Bulaggwa onmaggednegse namaloe, saglamar iddogega. Ega be sagla namagged iddogega sedagoe, bia onmaggedneg gwalulesa.
<p>- Mamared</p>	<ul style="list-style-type: none"> Abargi onmaggedneggi namagglesadgi sunmaggo: ibugi namaglesa, ibugi anmar odurdagge. 	<ul style="list-style-type: none"> Mag dagge onmaggednega bia daniggi, ibiga neggweburmarg isii, ibugi namagge. 	<ul style="list-style-type: none"> Sunna namagged oduloge, sunna mamare, ibugi onmaggedneg gine namaglesa, ibu igargi anmar unae. 	<ul style="list-style-type: none"> Abargi sunmagge ibu igargi onmaggedneggine saglamar namagsa. E sabgagi narmagge ibu igargi sunmaglesa, ibugi anmar odurdagge, dua dulemar egi nergusa. (mamared).
<p>- Unaed</p>	<ul style="list-style-type: none"> Unaed igargi balamie, ibugi saglamar, argardummagan neggweburmar unadae. 	<ul style="list-style-type: none"> Iddodae e saglamar e argarmar ibugi unae nabir egi binsabali mer yolegega. 	<ul style="list-style-type: none"> Bie bie sae ibumargi saglamar, argarmar unae, nabir bulaggwa egi sunmagge. 	<ul style="list-style-type: none"> Illemaggo ibu igarmargi neggweburmar unaledae, emidi sabgagi sobo, e wagarwilubdibe mad mad imaggo. (Ilustración).

<p>Gunadule gayamar sogbigwa nigga: - Inagaya - Sabburgaya - Igarmargaya - Gayabaaggagwaled Dulamargaya</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ega sunmaggoe sogbigwa gunadule gayamar nigga. • Gayamar durdagsad ebugoe nuedgi sunmagder. • Gayamar wilubdaggoe igar baigamba. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nabir gunadule gayamar bie auggi gaddig durdagbibali. • Nuedgi, igar nigga gaya gwabbidmar ebudii gudoe. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aimar abargi gunadule gayamar e nugba bie. • Abargi sunmagder nabir burba nigga ibmar bie. 	<ul style="list-style-type: none"> • E sabgagi narmagmalo Gunadule e gayamar igi nuga, ibugi ebulege, duamala egi amba arbadii. • Barmidoe balamied dummaganse gaya gwabbidmar: ibenua, sanwa, buglugwale, geb baigan. • Amibaloe sabburgad: nagnu, duddur, neba, amba baigamba. • Emidi gayamar binigan amisad, narmaggo, sobo, magbalo egi sunmagbalo.
<p>Gayamar bied wilubdagged - Dargwen bileged, ibmar emar obared.</p> <p>- Emar bileged, ibmar aggar obared.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ega sunmaggo gayamar emar ibmar obarmalad amioe, aggar narmagleged. • Gayamar emar bileged amibalo, immar dargwen obared. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nuedgi gaya dargwenmalad ebue, gannar gannar sunmagsuli. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wisi guoe gayaburba gwabbidmar, sunmagder ebudii gudoe. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sabga gunadulegayaba narmaggaled ega be amioe. Geb agi amimaloed, gaya burbamar emar bilemalad, immar dargwen obarmalad, amba gayaburba dargwen bilemalad, immar emar obarmalad.

<p>Igar margi sunmagged</p> <ul style="list-style-type: none"> - Igar mar dodoaled - Babgan Igar - Neg gusmalad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sordaganga abargi sunmaggoe igar dodoaled margi, bab igarba, geb neg gusmalad neggweburgi. 	<ul style="list-style-type: none"> • Binged suli abargi sunmagdi gudoe. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nue neg wisii sunmagdi gudoe, babgan igarsig. 	<ul style="list-style-type: none"> • Be ega absogoe, igar dodoaled, Igarobandur Us Ebo, geb emar igar dodoaled gwabbiddmar senonimogoe; Babgan igar deobbar. • Negweburgi ig neg gusa, sordamarga sognoniggoe, abargi. • Ibdurdagged neggi suggun amioed, e arbasmalad nasiggega oyogega.
<p>Sabga Narmagged</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sabga Neg Gusmalad - Sabga Gwenadganga - Sabga Sabbin Dummaganga. 	<p>Sabga binigan neg gusmalad, nabgwanagi, Banama yaurgindibe, Gunayargindibe, geb enegweburgindibe, e sunad narmagmaload.</p>	<p>Nabir nuedgi gunadulegayaba sabga narmagge.</p>	<p>Suilidiggidgi dulegayaba sabga narmagdi gudii.</p>	

Área 2: Gunadule gaya burba narmagleged igar.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Nuedgi nabir gunagayaburba narmaggega.
- Nabir gunagayaburba wisi gudiguega, ibiga weob narmaglege.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>Gunagaya narmagged igar.</p> <p>- Gayaburba egwag ambe gaggadaled.</p> <p>Gaya burba "gw" gi narmaglemalad.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ega sunmaggoe ambe gaggadar gayaburba maidgi. • Daggoe ibiga dulegaya dargwen narmaglege. • Wilubdaggoe, wag gayaebo dargwen narmaglegedsi. • Ega be absogoe sordamar abargi Dabgala igarsig, agi geb egwaoed gayaburba "gw", "gi" nigmalad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Guna gayaburba egwag ise wisimaggar guoe. • Mag iddodge dulegaya ibiga waggayabo dargwen narmaglege. • Mag iddobali ibugi dulegaya, waggayabo aggala. • Nabir "gw", geb "gi" sogedba ebudi nanaoe. 	<ul style="list-style-type: none"> • Inniggi sogedba guna gayaba narmagge. • Abargi soge ibumala waggayabo aggala, dulegayaba narmagsoggalir • Sabga narmagder sogedba gw, gi ebugood. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nammegged bulagwa mimmigan, geb sorbali weoed gayaburba aggu iddoged. • Narmaggoed durdagged sabgagi gayaburba aggu iddomalad • Bulaggwa narmagmaloe ambe gaggadar gayaburba mamaid, egi ibmar bilemalad amibalo. • Mimmiganga bioed gayaburba gw, gi nigmalad, narmagmalaga nuedgi e durdagged sabgagi. • Nabir sabgamargi amimarbaloe baid gayamar wegi bilemad, nabir

<p>Darbo gayaburbaegwag narmagleged Suiddi gayaburbaegwag bileged</p> <p>BB, SS, GG, DD.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Negwebur nugmar narmaggoe, daggega igi narmaglege. • Sabbi dulamar e nug narmagmalo nuedgi, nosanosa suli. • Amiega igid darbo gayaburbaegwagi narmaglege. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gunadule gayaburba igar maidba narmaggoe. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wisi guoe igi dulegaya narmaglege. 	<p>sobega be imagbalo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Oroggwa saoe gayaburbaegwag mar darbogid: BB, SS, GG, DD. • Bulagwa sordamarbali gunayar dubbumar amimaloe. • Emidi bular oyomaloe igid gayaburbamar darbo narmaglege, ibu obare, abargi e binsaed sogbalo.
<p>Sabga gugi (El punto)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Idua - Ibiga ebulege - Sana ebulegoe Gayaburba egwag dummagan. - San ebulegoe - E igarmar 	<ul style="list-style-type: none"> • Ega sunmagge ibiga sabga gugi ebulege, bia sioed nuedgi, bia sigergebe, be daggalir igi be absogergebe. • Igi Gayaburbamar egwag dummagan narmagged igar maid. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sabgagi narmagder igarnigga sabga gugi sidii gudoe. • Wisi gudioe sana gayagwag dumagan ebulegoe 	<ul style="list-style-type: none"> • Narmagder sabgagi, nuedgi e gugi sied wisi. • Sabga narmagder gayagwag dummad igar maidba ebugoe. 	<ul style="list-style-type: none"> • Suiddi narmagmaloed geb wargwen sabga gugi sioed. • Sergan igar ogwaoed durdagged sabgagi, geb uggine sabga gugi simaloed, sadde dagger. • Narmagmaloed sabgagi,dule nugmar, ibdurgan nugmar, dule nug sunnad,

	<ul style="list-style-type: none">• Narmaggoe bididi gayagwag dummad ebuoe, nabir igar nigga ebulege.			<p>neggwebur enugmardibe.</p> <ul style="list-style-type: none">• Egismarbaloe e babganse, igi neggweburmar baigan nugmala, ibu e nug obare, adi abargi egi sunmaggo, e nug nuedgi narmaggo.
--	---	--	--	--

Área 3: Igar mar narmaggaled guna dule gayaba absoged, mamared.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Sogedba gunadule e burba, e binsaed ogannogega
- Nabir igarmar, sabgamar nuedgi odulogwissi guega.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>Bab igala</p> <ul style="list-style-type: none"> -Nergan -Ibeler e gwenadgan ebo -Dui ren - Balu wala 	<ul style="list-style-type: none"> • Abargi ega onodoe BaB Igala e igarsig. • Wargwen absogoe babgan igarsig. • Oyogoe sanaggwayob sordamarba bab igar durdagsad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Babgan igargi sordamarba sunmagdi nanaoe. • Absobidae babgan igarsig. • Binged sadde abargi sannagwayob oyoged e durdagsad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nermar dummagan e nugmar gwable wisi. • Nuedgi absoge e gayaba, mag iddobali. • E sordamarba oyoge sanaggwayob e durdagsad binged sadde. 	<ul style="list-style-type: none"> • E sabgagine oyoge nergan e nugmar, egi sunmagmarbalo. • Sordamar abargi abosogoe, Bab igar, dulegayaba. • Sanaggwayob oyogoe neggusad nergan igarsig.
<p>Igar mar dodoaled</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dasi abue ebo - Igarobandur us ebo. - Isgar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Durdaggoe igarmar dodoaled. • Abargi sogoe sordaganga igar dodoaled. • Bulaggwa e durdagsad sordagan baiganbo barsogoe. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wisi gudioe igar dodoaled. • Mag idgoge nabir gwenadgan baiganga e durdagsadgi sunmagge. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sogoe doamargi sunmaglenai. • Sogoe ibu nued anmar odurdagge. • Yeer iddoge e durdagsad gwenadganbo oyoge abargi. 	<ul style="list-style-type: none"> • Soboe sabgagi igar dodoaled durdagsad. • E binsaed dagmaloe ibu durdagsa igarmargi. • E durdagsad sanar oyonamaloe, doddogana e galuse, bulaggwa doddogana

<p>Ised igarmar</p> <p>- Ibu obare Ibiga we igarmar mamai.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ega sunmaggoe ibiga ised igarmar mamaimoga, gunadulesig. • Egisnamaloe saglamarse, sabbin dummaganse isedmar. • Ibigala isedmargi gege egi yolege. 	<ul style="list-style-type: none"> • Bingined nigga gudigudoe. • Mag iddoge igar mamaid e neggweburgi ised igarsig. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wisi isedmar ibu obare. • Mag iddoge isedmar egi geg yolege desgsoggudi igar nigga nanae. 	<p>odurdagged bendaggega.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sogmaloe ibu isedmar obare. • Mamarmaloe ibiga isedmar nosa.
--	--	---	--	---

Área 4: Área 4: Sabgamar narmagged, onied gunadulegayaba.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Dulegayaba nabir sabgamar narmagged wisi guega.
- Gunadule e burba nabir ogannogega, mer osulogega.
- Warguengi nabir sabgamar e binsaedba narmagge.

CONTENIDOS		INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES		
<p>Igi sabgagi igar galagwensuli narmaglege.</p> <ul style="list-style-type: none"> - E wilubmar - E igar mamaid 	<ul style="list-style-type: none"> • Ega oyoge igi nabir sabgamar narmaglege, e binsaedba. • Narmaggoe eigarmaidba dodoaled igar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nabir igar sogwenmar onidii gudoe. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sogedba igar dodoaled onogoe e binsaedba.
<p>Gunadule gayaba sabgamar onoged.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dodoaledigar - Binsaed wilubse ebued. - Dule dungualid 	<ul style="list-style-type: none"> • Narmaggoe e binsaedba dodoaledigar, binsaed wilubse ebued, dule dungualid. 	<ul style="list-style-type: none"> • Binsaed nued narmagged wisi gunadule gayaba. 	<ul style="list-style-type: none"> • Igar sogwen narmaggoe e igarmar maidba.
			<ul style="list-style-type: none"> • Binsamaloe ibugi narmagbimala e igar mamaidba narmaggega. • Mamargweloe igar dodoaled, igi idude, negabargi ibugi sunmagge, geb nabbidgi igi bergude. • Iduaggwa e wagarwilub mar amibaloe e sabgamar sobed idu. • Emidi narmagged idu bela e ibmar ebogoed abelegoe, sabga sibbugwad, wagarwilubmar. • Narmaggoe binsaed nuedmar sabgagi. • Nuedgi igi dulegayaba narmaglege e

				<p>igarmamaid nue gannar abosogoe daggega bia nosdibe, oyoged idu.</p> <ul style="list-style-type: none">• Absogoe sordamarga e binsaed narmagsad gunadulegayaba.
--	--	--	--	---

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS:

- KOSKUN Galu Igargan, Cantos, La Cosmovisión Kuna y La Biodiversidad Marina, 2007.
- MARTÍNEZ, Atilio El Legado De Los Abuelos, Gunayala, 20012
- RICHARD, Rodelick
ARTMAN Belisario Mi Gente Que Hizo Historia II. Gunayala 2012.
- WAGWA Aiban Principios De La Teofania Kuna, Panamá 1982
- IGWANABIGINYA
MANIDINIWIEBINABBI
INAKELIGINYA En Defensa De La Vida y Su Armonia. Panamá 2da Edición. 2012

ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA L2

ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA - L2

INTRODUCCIÓN

Elemento decisivo que va a marcar el éxito en el aprendizaje de español (L2), es el nivel de desarrollo del dulegaya (L1) de los niños gunas; hay un nexo directo entre el conocimiento del mundo, el manejo de destrezas de conocimiento y la lengua materna. Lo más correcto es reforzar las conexiones entre el dulegaya y las raíces cognitivas, que van a permitir el desarrollo futuro de la L2; esto quiere decir que, dentro y fuera de la escuela, debemos propiciar el uso del dulegaya de los niños.

Es importante para los niños gunahablantes, al igual que para todo niño, aprender a leer y escribir en L2 .En el aprendizaje del español como segunda lengua, sobre todo al comienzo de la clase, el uso del dulegaya será necesario de vez en cuando, pero tenderá a ir desapareciendo, ya que la explicación de procedimientos, por lo general, sigue ciertas rutinas y es bueno que los niños se acostumbren a ellas en español; de igual manera, de vez en cuando, los niños seguirán recurriendo a su lengua materna cuando estén tratando de entender ciertas actividades de la clase.

Es preciso que los niños participen activamente en eventos comunicativos que entiendan, y que les permitan ampliar su conocimiento y manejo de la L2. Estas actividades deben ser inicialmente dosificadas y limitarse a interacciones de tipo oral.

El dulegaya que el niño guna lleva a la escuela es parte de su identidad personal y colectiva, y debe ser apreciado en el proceso educativo como un recurso de suma importancia para el desarrollo de sus conocimientos generales, su bilingüismo e interculturalidad. El costo individual y social de rechazar la lengua y cultura de los niños indígenas es irreparable y constituye un acto violatorio grave de las normas básicas de derechos humanos.

Las consecuencias de marginar la lengua y cultura maternas de los niños indígenas se han traducido en pobre rendimiento académico, deserción escolar, baja autoestima, ruptura de la estructura familiar, rechazo de lo propio, alienación, imposibilidad de desarrollarse de manera profunda en aspectos escolares o sociales, y dominio deficiente de L2.

Es necesario el programa de español como segunda lengua porque la EBI guna con la valoración del dulegaya se propone romper con el círculo vicioso, y opta por el manejo con competencia tanto del dulegaya como del español, contar con las destrezas y conocimientos que permitan a los niños gunas a realizar sus aspiraciones y alcanzar el desarrollo propio de un ser humano equilibrado y productivo.

DESCRIPCIÓN

Los contenidos de español L2- Se han organizado en las siguientes áreas:

Área 1	Comunicación oral y escrita (Sunmagged narmagged)
Área2	Estructura de la lengua (Narmagged igar)
Área 3	Comprensión lectora (Absoged, barsogued, mamarred)
Área 4	Apreciación y creación literaria (Warguen ebinsaed sobed).

OBJETIVOS GENERALES DE LA ASIGNATURA Y ESPECÍFICOS DEL GRADO

OBJETIVOS GENERALES	OBJETIVOS ESPECÍFICOS
<ul style="list-style-type: none"> Comunicar de forma eficaz, coherente y claras las competencias comunicativas en español que posibilite la comprensión, expresión e interacción oral y escrita en situaciones habituales de comunicación, próximas a los ámbitos personal, social y educativo. 	<ul style="list-style-type: none"> Demostrar habilidad para expresar, comunicar, comprender, analizar e interactuar de forma oral en español, para adquirir las competencias básicas de comunicación efectiva. Escribir y leer materiales de lectura del contexto cultural de la L2 y de su propio entorno sociocultural. Describir situaciones cotidianas de su entorno de manera fluida y eficaz usando la segunda lengua (L2).
<ul style="list-style-type: none"> Reconocer los elementos gramaticales básicos para las competencias básicas y buen uso de la segunda lengua español. 	<ul style="list-style-type: none"> Aplicar los elementos básicos de la Gramática de la lengua castellana y valora su uso como vehículo de comunicación dentro y fuera de su entorno. Reconocer las diferencias de la estructura gramatical tanto en su lengua materna y en segunda lengua.
<ul style="list-style-type: none"> Desarrollar habilidades de reconocimiento de la lectura siguiendo la normas y uso de la segunda lengua. 	<ul style="list-style-type: none"> Conocer las distintas formas de lectura, su análisis y comprensión de los textos. Analizar el texto, sus procesos y significados de manera fluida.
<ul style="list-style-type: none"> Expresar la importancia del contenido de los textos secuencialmente. 	<ul style="list-style-type: none"> Describir de manera secuencial los personajes, acontecimientos y resultados del desarrollo de los textos literarios.

Área 1: Comunicación oral y escrita.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Describe de manera coherente y comprensible situaciones cotidianas de su comunidad, a través del manejo adecuado de la segunda lengua. (L 2).
- Comparte con sus compañeros sus experiencias personales, colectivas mediante técnicas comunicativas, utilizando correctamente los procesos de L 2.
- Utiliza expresiones adecuadas para hablar con personas mayores de su comunidad, escuela y entorno familiar.
- Presenta resúmenes escritos en temas de interés familiar, social y cultural

	CONTENIDOS		INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
1. Estrategias y Técnicas para la Competencia Lingüística y Comunicativa (oral).	<ul style="list-style-type: none"> • Explicación de las estrategias y técnicas para la competencia lingüística y comunicativa para el desarrollo de la oralidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Muestra interés en conocer y practicar las estrategias y técnicas comunicativas para su desarrollo personal y colectivo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Diferencia las estrategias y técnicas comunicativas existentes para su desarrollo personal y colectivo. 	<ul style="list-style-type: none"> • En el cuaderno elabora un cuadro comparativo sobre los conceptos, características, mecanismos de intervención del foro, debates, discusiones y conversaciones en la segunda lengua.
Comunicación Verbal -Procesos y Procedimientos. - Debates, - Foros, - Discusiones, - Conversaciones u otros.	<ul style="list-style-type: none"> • Presenta los procedimientos para el debate, foros, discusiones y conversaciones de manera que pueda desarrollar las habilidades comunicativas en su entorno. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora y cumple los procesos para una presentación de técnicas comunicativas para una intervención exitosa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cumple los procesos para una presentación de técnicas comunicativas para una intervención exitosa. 	<ul style="list-style-type: none"> • En grupo elaboran carteles de colores para escribir los mecanismos, reglas o procedimientos de un foro, debate, conversaciones,

<p>Ejemplos cotidianos. Problemas de las comunidades o de las escuelas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Investigación de las situaciones actuales de su comunidad para compartir en el aula. • Descripción mediante figuras o dibujos sobre el resultado de su investigación en temas relacionados en el hogar, comunidad o escuela. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tiene interés de compartir en la segunda lengua (español oral) las investigaciones realizadas. • Escucha con atención las intervenciones de sus compañeros en clases. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comparte en clases las investigaciones e intervenciones utilizando la segunda lengua con fluidez, y coherencia. • Practica las reglas para el uso de debates o conversaciones. • Conoce los mecanismos necesarios para lograr una intervención respetuosa, coherente utilizando vocabularios adecuado. 	<p>discusiones a fin de obtener el respeto y el turno que debe regir en las intervenciones.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Investiga los "Principales problemas de su comunidad, escuela o comarca" para intervenir en las técnicas presentadas en clases. • Simula las intervenciones clasificando ya sea foro, debates, discusiones u conversaciones sobre el tema investigado, cumpliendo con los mecanismos presentados en clase para lograr el orden y respeto que debe regir en las intervenciones.
---	---	--	--	---

<p>Conversaciones con los ancianos, autoridades, padres de familia y otras profesiones en L2.</p> <p>Ejemplo: Uso de usted en vez de tú.</p> <p>Respeto a quien se dirige.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación de los pasos para lograr una conversación de acuerdo al contexto, utilizando vocabularios adecuados y escucha activa entre otros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Toma en cuenta los pasos a seguir para lograr una conversación respetuosa utilizando vocabularios adecuados. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se comunica e interviene en segunda lengua utilizando vocabularios coherente, eficaz y respetuosa. • Realiza una conversación en español con algún profesional de la comunidad ya sea, médico, policía, colaboradores, docentes y otros. 	<ul style="list-style-type: none"> • En pareja practican los pasos de una conversación sobre su centro educativos, cultura, su paseo favorito o simulando una visita al médico. • Diferenciar cuándo se usa tú y usted en una conversación y porqué es necesario tomar en cuenta el momento de su uso.
<p>Escucha activa.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Explicación sobre la diferencia cuando escucha con atención y respeto versus una conversación que no se escucha. 	<ul style="list-style-type: none"> • Practica en el aula con entusiasmo el mecanismo de una correcta conversación e intercambio de ideas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Escucha las intervenciones de los demás y espera su turno. 	<ul style="list-style-type: none"> • Presencia mediante juegos de roles, cuándo no se practica la escucha activa y cuándo no se utiliza la escucha activa y qué ambiente genera en la comunicación.
<p>2. Texto como utilización de imágenes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Explicación sobre la importancia del uso de la imagen como texto descriptivo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora la imagen como material descriptivo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Presenta su investigación utilizando imágenes, dibujos o ilustraciones. 	<ul style="list-style-type: none"> • Invita a un conocedor de la cultura para que narre los principios de la solidaridad,

<p>- La lectura de imágenes o materiales de su contexto comunitario. Ejemplo: frutas y comidas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Interpretación de imágenes de lecturas investigadas. • Descripción de situaciones de su contexto utilizando materiales de su entorno. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tiene interés de utilizar imágenes para describir situaciones cotidianas. • Valora los productos naturales de su comunidad y entorno y lo consume. 	<ul style="list-style-type: none"> • Describe la situación de su contexto utilizando imágenes. • Explica en español la importancia de consumir alimentos orgánicos y frutas naturales de su entorno. 	<p>colectividad como base primordial del Pueblo Gunadule.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utiliza láminas, dibujos e ilustraciones para describir sus investigaciones o temas culturales asignados por el docente. • Presenta en clase; Su fruta favorita o comida favorita, para compartir con sus compañeros de clase describiendo por qué le gusta y cómo lo preparan sus padres en el hogar utilizando la L2.
<p>3.Narración</p> <ul style="list-style-type: none"> - Texto narrativo. - Conceptos. - Características. - Clasificación. 	<ul style="list-style-type: none"> • Definición del concepto de narración. • Descripción de las características y presentación de 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa en conocer las narraciones de su cultura. • Muestra interés en conocer los valores culturales de su 	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce el significado de la narración, sus características y como se clasifica. • Presenta los momentos interesantes de la lectura y lo 	<ul style="list-style-type: none"> • Presenta en una cartulina un cuadro sinóptico del concepto, características y clasificación de la narración. • Con apoyo del docente selecciona los temas de los

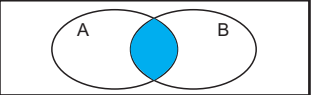
<p>Ejemplo de narraciones que resalte la cultura guna.</p>	<p>algunas narraciones.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Descripción de narraciones sobre la cultura de su pueblo. 	<p>pueblo a través de las narraciones.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escucha con atención las narraciones de su pueblo y lo comparte. 	<p>plasma en su cuaderno con fluidez y coherencia en L2.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Describe la situación comunitaria utilizando las reglas básicas de la escritura. 	<p>textos narrativos que serán utilizados en clases.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escucha las narraciones de personajes de la cultura guna como Nele Gubiler e identifican los lugares, personaje, sucesos, final y secuencias de la lectura.
<p>Importancia de Onmagged nega.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación de narraciones de algunos personajes de la historia guna. • Explicación del significado de la Casa del Congreso y su estructura (narración EBI). 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora el significado sagrado de la casa del congreso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica los momentos más interesantes de la lectura reconociendo las partes secuenciales de la lectura. 	<ul style="list-style-type: none"> • En su cuaderno escribe sobre el tema en L2 siguiendo las recomendaciones del docente.
<p>4. Texto informativo.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Concepto. - Función. - Elementos. - Estructura. 	<ul style="list-style-type: none"> • Descripción sobre el texto informativo, concepto, función y estructura. 	<ul style="list-style-type: none"> • Muestra interés en conocer la estructura del texto informativo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Describe las clasificaciones de un texto informativo y lo comparte ideas con sus compañeros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Elabora en su cuaderno un cuadro sinóptico sobre el Texto informativo, su estructura y tipos de textos.

<p>- Tipos de textos informativos: - Ejemplos de textos informativos RECETAS noticias, artículos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Clasificación de los tipos de textos informativos y su uso en la comunicación: artículos, noticias, otros. • Selección de los tipos de texto informativo para practicar en clases. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participa activamente en clase para conocer los tipos de textos informativo y lo practica. • Muestra interés en participar en clase y colaborar con los compañeros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica qué es un texto informativo. • Presenta de manera clara y comprensible en español el ejemplo seleccionado por su grupo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Seleccionarán en grupo textos informativos con temas de su contexto, por ejemplo: La importancia de las plantas en la cultura guna, El cuidado de los animales, el arte del Pueblo Guna, la danza y sus nombres, la contaminación ambiental, etc. • Lee el texto seleccionado y escribe en su cuaderno aspectos relacionados con las plantas que se usan en el Pueblo Guna.
<p>5. Artículos - Características del artículo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Descripción de las características de las noticias • Explicación sobre como redactar noticias de la comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora en conocer acontecimientos importantes de su comunidad. • Se interesa en seguir las orientaciones de su docente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participa en clase presentando noticias de su comunidad. • Conoce los pasos para redactar textos informativos para el periódico local. 	<ul style="list-style-type: none"> • Selecciona en grupo un tema de interés de acontecimientos importantes del centro educativo, su comunidad, comarca o país. Puede ser deportivo, educativo, cultural o de derecho de la niñez.

<p>4. Redacción de documentos como: 4.1. Cartas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación de pasos para redactar periódicos locales. • Clasificación de los tipos de redacciones de documentos existentes para ser utilizado en su comunidad o fuera de ella en L2. • Redacción de documentos utilizando los elementos normativos del lenguaje escrito. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participa y práctica activamente en la organización de su presentación. • Muestra interés de conocer las diferentes formas de redacción de documentos y lo practica. 	<ul style="list-style-type: none"> • Muestra dominio del tema de la presentación de su trabajo y lo comparte con sus compañeros de clase. • Comparte y menciona los tipos de redacción de documentos en segunda lengua L2, y comparte 	<ul style="list-style-type: none"> • En su periódico tipo cartel seguirán con los pasos como: 1. Título de la noticia, que ocurrió, quienes participaron, donde paso, cuando paso y como paso y lo presentaran en clase. • Con apoyo del docente presentan en galería los trabajos realizados sobre los textos narrativos en general. • Practican en el salón de clases la redacción de documentos como cartas, telegramas, mensaje de felicitaciones. • Intercambian sus escritos en clases.
--	--	---	---	---

<p>4.2 Mensaje de felicitaciones.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Explicación sobre los procedimientos para una redacción de cartas. • Presenta la importancia de la redacción de la carta en la comunidad. • Investiga el papel de los secretarios de su pueblo. • Información sobre elaboración de mensajes 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora que existe elementos normativos en la redacción de una segunda lengua. • Se interesa en conocer cómo se redacta una carta y lo práctica. • Valora y respeta el papel de los secretarios de su comunidad. • Valora el papel de las autoridades locales de su pueblo. • Se interesa en conocer como se elabora 	<p>sus ideas con sus compañeros.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sabe diferenciar cuando es una carta, telegrama, mensajes, e invitaciones. • Presenta en clases su trabajo redactados y lo comparte. • Comparte y conoce los nombres de los secretarios de su pueblo, sus funciones y como se seleccionan. • Muestra atención al Sagla al dictar en lengua materna, lo que desea planter en la carta en español. • Redacta mensajes cortos utilizando los 	<ul style="list-style-type: none"> • Elaboran una carta y sus pasos sobre un tema de su interés y lo comparten. • Visitan al Sagla de la comunidad para conocer las funciones de los secretarios de la comunidad llamados Siggwimar. • Invitan a un Sagla de la comunidad para que le dicten en lengua guna lo que quiere redactar en español, a una institución gubernamental. • Practica en el salón la redacción de mensajes
---------------------------------------	--	---	--	---

<p>4.3 Tarjetas de invitación.</p>	<p>cortos para uso personal, y comunitario.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Explicación de como se redacta los mensajes de felicitaciones, tarjetas de invitación otros. 	<p>mensajes cortos.</p>	<p>elementos normativos del lenguaje escrito.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conoce los pasos de redactar una invitación a su cumpleaños, graduaciones o actividades escolares. 	<p>cortos utilizando elementos normativos y seleccionando el tipo de mensaje que desea escribir a sus seres queridos de otras comunidades.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Redacta mensajes dirigidos a sus amigos, familiares de otras comunidades ya sea para invitación a su fiesta, celebración de graduación o actividades escolares.
<p>5 ortografía.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Desarrolla la importancia del uso de las reglas de la ortografía en la redacción. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora los alfabetos de ambas lenguas y los compara. 	<ul style="list-style-type: none"> • Menciona las letras de ambos alfabetos tanto en español y en su propia lengua. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mediante carteles de bolsillo de un color seleccionado elabora letras del alfabeto castellano.
<p>- Alfabeto Guna (15 Letras)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Introducción de las letras contenidas en el alfabeto guna (15). 	<ul style="list-style-type: none"> • Tiene interés en conocer las 15 letras de su alfabeto Guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Escribe y reconoce las letras del alfabeto guna, utilizando ejemplos en el uso y pronunciación. 	<ul style="list-style-type: none"> • En cartel de bolsillo de otro color confeccionan el alfabeto del pueblo Guna.
<p>- Alfabeto castellano.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación de las letras del 	<ul style="list-style-type: none"> • Se motiva en conocer los 	<ul style="list-style-type: none"> • Diferencia las letras que no 	<ul style="list-style-type: none"> • Compare las letras del alfabeto

<p>Comparación de la L1 Y L2.</p> <p>6. Diferencias de las letras.</p>	<p>alfabeto castellano y los compara.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Clasificación y descripción de las letras no contemplados en los dos alfabetos. (ch,f,k,ñ,p,t entre otros). • Enumera ejemplos de palabras que se utilizan en segunda lengua, pronunciando correctamente. • Desarrolla las pronunciaciones de las letras B-V; C-S-Z-X y H. 	<p>significados de palabras en segunda lengua.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Muestra interés de reconocer la diferencia entre ambos alfabetos. • Reconoce las letras del castellano que no existe en su lengua materna. • Muestra interés en pronunciar y escribir la diferencia en letras de dudosa escritura. 	<p>contemplan en ambas lenguas y los menciona en clases.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Menciona ejemplos de palabras utilizando letras inexistentes en ambas lenguas para fortalecer su dicción y pronunciación. • Participa en clases en practicas que refuercen las letras y palabras inexistentes en su alfabeto. • Aplica las reglas de los usos de las; de B-V; C-S, Z-X; y H. en sus escritos. 	<p>que tiene escritas utilizando el diagrama de VENN, A: L1 y B: L2. Ubique en el centro la letra no encontrada en ambas lenguas.</p>  <ul style="list-style-type: none"> • Escribe las letras inexistentes en el español mediante prácticas orales y escritas. • Investigarán nuevas palabras y su significado utilizando las letras del alfabeto que no existen en L1 y L2. • Utilizando cartón o papel de construcción escribirán las letras de dudosa escritura como B-V, C-S-Z-X Y H. recorta y remarcando con colores diferentes.
--	--	---	--	---

<p>- Pronunciaciones. B-V; C-S-Z-X y H.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Investigación sobre las palabras que inicia con las letras B-V-; C-S-Z-X y H. 		<ul style="list-style-type: none"> Pronuncia correctamente las letras del español como B-V-; C-S-Z-X y H. Pronuncia de manera clara y entendible las palabras que usan las letras B-V-; C-S-Z-X y H. 	<ul style="list-style-type: none"> Con el apoyo del docente pronuncian varias veces las letras recortadas de manera que puedan familiarizarse con sus sonidos. Escriba en su cuaderno tres palabras que inician con las letras seleccionadas. / en español. Escriba oraciones de cada palabra que seleccionaste y con ayuda de un diccionario desarrolle su significado en su cuaderno e ilustre.
<p>Vocabulario</p>	<ul style="list-style-type: none"> Identificación de palabras escritas con las letras B-V-; C-S-Z-X y H, para investigar en el diccionario su significado a fin de enriquecer su dominio en el español (L2). 			
<p>7. Acento Clases de acento. Prosodico. Ortografico. Diacritico.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Descripción del significado y concepto del acento. Presentación de la clasificación de los acentos en español. 	<ul style="list-style-type: none"> Desea conocer el significado del concepto de acento en lengua castellana. Valora las diferentes formas de 	<ul style="list-style-type: none"> Explica el significado del concepto de acento en español de manera fluida y coherente. Presenta en sus palabras la clasificación de 	<ul style="list-style-type: none"> En el diccionario buscan el concepto de acento y lo discuten en clase para conocer las ideas al respecto. En su cuaderno dividirán explican los tres tipos de

Ejemplos	<ul style="list-style-type: none"> • Introducción de algunos ejemplos de acentos en la segunda lengua. 	<p>acentos existentes en segunda lengua.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tiene motivación de aprender la segunda lengua. 	<p>los acentos y con ejemplos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Participa en clase en prácticas de pronunciación de palabras presentado por el docente y lo repite con ánimo. 	<p>acentos y su importancia con ejemplos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • En clases practican las pronunciaciones de los ejemplos, usando ya sea rimas, trabalenguas y otras dinámicas de reforzamiento de la pronunciación y acentuaciones correctas en español.
Practica de entonación y acentuación de fonemas para guna hablantes.	<ul style="list-style-type: none"> • Introducción de la diferencia entre los fonemas, acentuaciones del castellano-español y la lengua guna a través de prácticas de pronunciación. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce que la estructura gramatical y fonética existente se difiere tanto en su lengua materna y el español. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce las letras de su alfabeto guna inexistente en el español y lo pronuncia con fluidez en español. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participa en clases pronunciando correctamente las palabras que no tienen en su alfabeto guna por ejemplo: P; papel acento prosódico, hígado, fricción, a fin de enriquecer su vocabulario en l2. • Presente ejemplos que refuerce los fonemas inexistentes en su lengua materna ejemplo: F, H, J, K, Ñ. P, Q, T, V, X, Z.

				<ul style="list-style-type: none">• En el diccionario investigan palabras del vocabulario que utilicen utilizan las letras inexistentes en su lengua materna para enriquecer su léxico.
--	--	--	--	---

Área 2: Estructura de la lengua.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Describe de manera coherente y comprensible situaciones cotidianas de su comunidad, a través del manejo adecuado de la segunda lengua. (L2).
- Comparte con sus compañeros sus experiencias personales, colectivas mediante técnicas comunicativas, utilizando correctamente los procesos de L2.
- Utiliza expresiones adecuadas para hablar con personas mayores de su comunidad, escuela y entorno familiar.
- Presenta resúmenes escritos en temas de interés familiar, social y cultural

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
1. Diferencia la estructura de la lengua castellana y la lengua guna.	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación de la diferencia en la estructura de la lengua castellana y Guna. • Comparación de las letras del alfabeto español y las letras que no existen en el Guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Muestra interés de conocer la estructura de la lengua castellana como su L2. • Desea conocer las letras del alfabeto español que no existen en su lengua materna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Puede explicar con sus palabras la diferencia entre la estructura de su lengua materna y la segunda lengua. • Presenta en clases las letras del alfabeto que no existe en la lengua castellana español como 	<ul style="list-style-type: none"> • Redactan una oración simple desde en ambas lenguas y remarca en color de su elección los artículos, la estructura de la oración que se difiere de una lengua a otra ejemplo: An bab negse an nae. Voy a la casa de mi Papá. • En clase recorta en revistas, periódicos o dibujos las letras del alfabeto nuevos a insertar en la segunda

<p>2. Artículos - Uso del artículo.</p> <p>El verbo</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Desarrolla actividades que refuercen las nuevas letras del alfabeto de la lengua castellana. • Explicación del concepto de articulo. • Identificación del artículo en una oración en lengua castellana. • Introducción del concepto del verbo en una oración. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora la importancia practicar actividades para reforzar su desarrollo comunicativa en L2. • Se muestra interesado en conocer el uso del artículo en L2. • Muestra conocimiento sobre el verbo en una oración. 	<p>su segunda lengua.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Participa con sus compañeros con ánimo en actividades de reforzamiento en la escritura, dicción, pronunciación u otros. • Explica con palabras sencillas que en su lengua Guna no existe el uso del articulo mientras que en español si se usa el articula en sus escritos. • Colabora en clases para opinar sobre las características y funciones 	<p>lengua y los pegan en sus cuadernos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Practicar en el salón las pronunciaciones, escrituras y significados de las oraciones, trabalenguas de las letras que están contemplados en español pero inexistentes en Guna, como la f, j, h, p, t. u otros. • Con las oraciones simples remarcarán en color el artículo en la oración. • En la lengua Guna traducirán y buscarán el artículo de la oración, y opina en clase su clase. • Clasifica una lista de verbos de una revista o periódico, resaltando o remarcando para
---	--	---	--	---

<p>- Accidentes gramaticales del verbo: - Numero - Persona - Tiempo - Modo</p> <p>4. Clases de verbos:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Explicación de los accidentes gramaticales del verbo. • Comparación de las clases de verbo de uso en la lengua castellana y su forma de uso. • Definirán el significado de 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa en conocer los diferentes accidentes gramaticales del verbo. • Tiene actitud positiva para participar en practicar en clase. 	<p>que tiene el verbo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Menciona y compara los diferentes accidentes gramaticales del verbo y lo practica en clases. • Muestra conocimiento en el uso de los verbos mencionados en clases. 	<p>escribir en su cuaderno, con apoyo del diccionario busca su significado e ilustra.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utiliza los verbos seleccionado para elaborar oraciones sencillas en español sobre su escuela, comunidad y familia. • En un cuadro comparativo realizaran la descripción y ejemplos de los accidentes gramaticales. • En su cuaderno practicarán el uso de cada uno de los accidentes gramaticales del verbo y sus ejemplos. • Resuelve sopa de letras de los verbos que son facilitado por su docente. • Elabora un cuadro comparativo de
--	--	---	--	--

<p>5. Conjugación verbal. 5.1. Modo indicativo. -Tiempos simples.</p> <p>6 Pronombre: - Concepto - Función - Clases de pronombres</p>	<p>cada uno de las clases de verbo con ejemplos del contexto.</p> <ul style="list-style-type: none"> Identificación de ejemplos de los diferentes tipos de conjugación verbal en una oración. Desarrolla el concepto de pronombre en una oración, uso y función. Explicación las clases de pronombre en 	<ul style="list-style-type: none"> Presenta interés en usar la conjugación verbal en su cotidianidad. Se interesa en conocer el uso del pronombre en una oración. Practica el uso del pronombre en su oración. 	<ul style="list-style-type: none"> Conjuga los verbos dependiendo del tiempo y clasificación. Describe con sus palabras la función y clases de pronombres existentes. 	<p>los tipos o clases de verbos, sus características y ejemplos presentados como, por ejemplo. Amar, correr, dormir (ar, er, ir) Soñar, perder, pedir. Irregulares.</p> <ul style="list-style-type: none"> Realizaran practicas sobre las diferentes clases de verbo, e ilustrar en su cuaderno. Escribe en su cuaderno las oraciones conjugadas correctamente en tiempo y modo. Elaboran carteles utilizando las oraciones de modo indicativo. En un álbum presentan los tres tipos de pronombres: personales, posesivo y reflexivo en una oración, e ilustran con figuras
---	--	---	---	---

<p>7. Los conectores y su uso.</p>	<p>lengua castellana,</p> <ul style="list-style-type: none"> • Desarrolla el uso de conectores en oraciones gramaticales. • El Uso de conectores para las ideas básicas coherente y fluida. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora el uso de conectores para el desarrollo comunicativa y escrita. 	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliza de manera clara los conectores en sus escritos y presentaciones 	<p>alusivas a ejemplos comunitarios.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Con ayuda de láminas ilustrativas practica el uso de conectores para describir ideas sobre el tema. • Participan bajo la orientación de su docente el uso de los conectores para la descripción un material del contexto ya sea de frutas de su comunidad o sobre su escuela. • Escribe qué conectores utilizaron para describir sus materiales en sus cuadernos.
------------------------------------	---	--	---	--

Área 3: Comprensión lectora.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Identifica la idea principal de un párrafo, textos e ideas secundarias de los escritos.
- Reconoce los personajes principales, secundarios y ambiente donde se realiza el relato.
- Establece relación de secuenciación, espacios y tiempo en que se desarrolla lo narrado o leído ya sea en el cuento o poemas.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Lectura de diferentes Textos:</p> <p>- Vocabulario clave.</p> <p>· Elementos paratextuales (externos del texto)</p> <p>Estructura del texto - Análisis título</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación de diferentes textos para su lectura correspondiente. • Uso de Lecturas que resalten la identidad, valores, y derechos de la niñez y de la situación actual. • Descripción de la estructura de los elementos para textuales. • Explicación de la estructura del texto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tiene interés en conocer la lectura de diferentes textos. • Participa activamente en las lecturas asignadas en el salón de clases. • Reconoce la estructura de los elementos para textuales. • Valora que en el texto debe contemplar 	<ul style="list-style-type: none"> • Describe los personajes principales, secundarios, tiempo donde se desarrolla el texto. • Lee y comparte con sus compañeros las diferentes lecturas asignados en clase. • Reconoce los elementos para textuales del documento. • Utiliza en sus escritos la estructura del 	<ul style="list-style-type: none"> • Selecciona textos escritos sobre identidad, y analizar los escritos en el salón de clase. • Leen y escogen temas del texto en defensa de la armonía, para analizar y compartir en el salón. • Diferencia entre la estructura del texto tanto literarios y no literarios y los comparan. • Se dividirán en dos grupos que investigará,

<ul style="list-style-type: none"> • Tipo de texto (o literarios o no literarios). • Elementos intertextuales o internos del texto. <p>Textos paralelos: (resumen, mapas conceptuales, esquemas, otros).</p> <p>Textos Recreativos: - Cuentos - Poemas</p> <p>Textos normativos - Instruccionales - Normas - Reglamento - Recetas</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Descripción de los elementos internos del texto. • Análisis de textos paralelos en el desarrollo de la comprensión lectora. • Descripción de ejemplos de textos recreativos y su proceso de elaboración. • Presentación de las estructuras de elaboración de un texto normativo para uso comunitario. 	<p>procesos según los pasos de la estructura del texto.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Muestra gran interés en describir los elementos intertextuales de su texto. • Participa en clase para elaborar textos paralelos para presentar y explicar sus comentarios. • Tiene interés de conocer cómo se elabora el cuento y poema. • Valora las diferentes normas, reglamentos, instruccionales que existe en su pueblo. 	<p>texto y el tipo de texto en que desarrolla la clase.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Menciona ejemplo de elementos internos que contempla en el texto. • Muestra en clase los tipos de textos paralelos que existen y elabora en clases. • Comparte con sus compañeros el cuento, poema trabajado en clase. • Conoce las normas, reglamentos e instruccionales elaborados en clases y los compara. 	<p>elaborará según la estructura y ejemplo de texto ya sea literario y no literario.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seguirán incorporando elementos intertextuales del texto, tanto literario o no literarios. • Selecciona un tema de investigación y lo presenta en clases utilizando textos paralelos como resúmenes, mapas conceptuales, esquemas otros. • Lectura de cuentos y poemas describiendo los pasos para analizar el texto. • Investigarán en su comunidad los reglamentos que contempla y elaborar textos normativos
---	--	---	--	---

	<ul style="list-style-type: none"> Identificación y elaboración de recetas, con contenidos obtenidos en la entrevista a los padres y madres de la comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> Valora la gastronomía y alimentación de su pueblo y lo consume. 	<ul style="list-style-type: none"> Explica detalladamente e con fluidez las recetas obtenidas en su investigación. 	<p>utilizando los pasos.</p> <ul style="list-style-type: none"> Explica detalladamente con fluidez las recetas obtenidas en su investigación. Nombre del platillo, ingredientes, e instrucciones como se prepara e ilustre y presente en clases.
--	---	---	---	--

Área 4: Apreciación y creación literaria.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Crea cuentos, poemas, anécdotas sobre la situación comunitaria y los comparte en clase.
- Describir ilustraciones, cuentos o leyendas sobre los principales personajes de la cultura guna.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>Textos literarios</p> <ul style="list-style-type: none"> - Textos poéticos - Poemas <p>Textos Narrativos</p> <ul style="list-style-type: none"> - Leyendas - Fábulas - Anécdotas <p>- Cuentos</p> <ul style="list-style-type: none"> - Técnicas de narración - El cuento fantástico frente al cuento realista - Las partes del cuento 	<ul style="list-style-type: none"> • Descripción de los textos literarios y sus clasificaciones. • Presentación de los textos narrativos del pueblo guna. • Caracterización de los cuentos y su técnica de creación y narración 	<ul style="list-style-type: none"> • Muestra gran satisfacción de conocer los textos literarios de su pueblo. • Valora los textos narrativos de su pueblo y los comparte. • Se interesa en escribir y leer un cuento. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compara la diferencia entre un texto literario, poético y narrativos. • Presenta en clases ejemplo de leyendas, fabulas y anécdota. • Comparte con sus compañeros los textos narrativos del Pueblo Guna. • Presentarán en el salón el cuento seleccionado y lo presenta mediante laminas ilustrativas. 	<ul style="list-style-type: none"> • En sus cuadernos clasifican los tipos de textos, sus características y sus ejemplos. • Después de escuchar los textos narrativos de su cultura elaboran e ilustran en su cuaderno el proceso narrativo del texto. • Elaboran en grupo las partes del cuento, sus estructura y mensaje. • Presentan en clase los resultados de su creación de cuentos propios.

Referencias Bibliográficas

1. Revisado Intercultural Jenny Gómez.
2. Metodología del español como segunda lengua de Viviana Galdames y Aida Walqui. Guatemala año 2011.
3. Programas de estudio de segunda lengua. Proyecto EBI GUNA. Congresos Generales de Guna Yala.
4. Técnicas para la enseñanza - aprendizaje del castellano como segundo idioma, manual de ejercicios para quien enseña y para quien aprende. EDU MAYA GUATEMALA. Año 1999.
5. Texto elaborado aprendamos español para guna hablantes-proyecto de Educación Básica Banco Mundial. MEDUCA. 2008
6. Programas de estudios de sexto grado de MEDUCA PANAMÁ.
7. Polanco Morris. Aprendamos castellano lecto escritura-PRODIPMA GUATEMALA. 1992, segunda edición.
8. Base de la lecto escritura. Congreso General GUNA. 2004.
9. Modelo curricular regional del Pueblo Guna. Congresos Generales Gunas. Año 2011.
10. Experiencia en la enseñanza de la metodología de segunda lengua en Dad Naggwed Dubbir. Congreso Guna - Año.2007

Agradecimientos

Agradecemos a los docentes que participaron en la elaboración de los programas educativos por asignaturas:

ATILIO MARTÍNEZ
IDENTIDAD Y ESPIRITUALIDAD

IGUAIBILIGIÑA HEDMAN
LENGUA MATERNA - L 1

VIOLORIO AYARZA
MATEMÁTICA GUNA

TAIRA EDILMA STANLEY
ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA - L 2

SAGLA DUMMAGAN

- FIDEL DÍAZ (SAGLADUMMAD MADUNGANDI)
- OTILIO MATOS (SAGLADUMMAD MADUNGANDI)
- DEMOS PÉREZ (SAGLADUMMAD WARGANDI)
- HORACIO PÉREZ (SAGLADUMMAD WARGANDI)
- OLVALDO ALVARADO (SAGLA DUMMAD WARGANDI)
- CARLOS HENRY (SAGLADUMMAD DAGARGUNYALA)
- ENRIQUE MARTINEZ (SAGLADUMMAD DAGARGUNYALA)
- CARLOS HERNANDEZ (SAGLA DUMMAD GUNAYALA)
- DOMITILIO MORRIS (SAGLA DUMMAD GUNAYALA)

**PROGRAMA DE ESTUDIO DE SEXTO GRADO
2020, Congresos Generales Gunas - EQUIPO GUNA
Programa EBI Guna
Proyecto EBI Guna - AECID / Congresos Generales Gunas
Derechos Reservados**



MINISTERIO DE
EDUCACIÓN

